

patagonia26.cha

- (1) **EST:** .ond oedden ni yn yn mynd
%aut but.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P yn.PRT stative.STAT go.V.INFIN
er_S^C tri neu pedwar er_S^C gwaith y
er.IM three.NUM.M or.CONJ four.NUM.M er.IM time.N.F.SG[or]work.N.M.SG the.DET.DEF
flwyddyn .
year.N.F.SG+SM
- (2) **VAL:** y flwyddyn .
%aut the.DET.DEF year.N.F.SG+SM
- (3) **EST:** ia .
%aut yes.ADV
- (4) **VAL:** ia oeddwn i yn arfer mynd
%aut yes.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT use.V.INFIN go.V.INFIN
mwy .
more.ADJ.COMP
- (5) **VAL:** ond rŵan mae yn anodd welaist
%aut but.CONJ now.ADV be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ see.V.2S.PAST+SM
ti .
you.PRON.2S
- (6) **EST:** ia .
%aut yes.ADV
- (7) **VAL:** anodd gadael .
%aut difficult.ADJ leave.V.INFIN

- (8) **VAL:** mae yn drud .
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT expensive.ADJ
- (9) **VAL:** mae mae yr peth mae yr
%aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.M.SG be.V.3S.PRES the.DET.DEF
 creisis yma wedi taro ni yn yn ddrwg
unk here.ADV after.PREP strike.V.INFIN we.PRON.1P yn.PRT stative.STAT bad.ADJ+SM
 iawn .
very.ADV
- (10) **EST:** .
%aut
- (11) **EST:** gobeithio ddim yn para yn hir .
%aut hope.V.INFIN not.ADV+SM stative.STAT last.V.INFIN stative.STAT long.ADJ
- (12) **VAL:** ia .
%aut yes.ADV
- (13) **VAL:** ond mae yn dros y byd i_gyd
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES yn.PRT over.PREP+SM the.DET.DEF world.N.M.SG all.ADJ
 welest ti .
unk you.PRON.2S
- (14) **VAL:** mae pawb yn yr un peth .
%aut be.V.3S.PRES everyone.PRON in.PREP the.DET.DEF one.NUM thing.N.M.SG
- (15) **VAL:** so dan ni ddim yn poeni
%aut so.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P not.ADV+SM stative.STAT worry.V.INFIN
 llawer chwaith .
many.QUAN neither.ADV
- (16) **EST:** mm .
%aut mm.IM

- (17) **VAL:** **dan** **ni** **ddim** **yn** **poeni**
%aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P not.ADV+SM stative.STAT worry.V.INFIN
llawer **chwaith** .
many.QUAN neither.ADV
- (18) **EST:** **na** .
%aut neg.PRT
- (19) **VAL:** **dyna** **dan** **ni** **yn** **byw** **mewn**
%aut that.is.ADV be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT live.V.INFIN in.PREP
lle **mor** **neis** .
place.N.M.SG so.ADV nice.ADJ
- (20) **VAL:** **dyna** **yr** .
%aut that.is.ADV the.DET.DEF
- (21) **EST:** **ia** **wel** **er_S^C** **mae** **mae** **gwaith** **um**
%aut yes.ADV well.IM er.IM be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES time.N.F.SG[or]work.N.M.SG um.IM
cadw **hwn** **yn** **y** **yn** **y**
keep.V.INFIN this.PRON.M.SG in.PREP the.DET.DEF stative.STAT that.PRON.REL
meddwl **am** **fod**
thought.N.M.SG[or]think.V.2S.IMPER[or]think.V.3S.PRES[or]think.V.INFIN for.PREP be.V.INFIN+SM
um **bob** **un** **yn** **mynd** **um**
um.IM each.PREQ+SM one.NUM stative.STAT go.V.INFIN um.IM
meddwl **am** **y**
thought.N.M.SG[or]think.V.2S.IMPER[or]think.V.3S.PRES[or]think.V.INFIN for.PREP the.DET.DEF
am **y** **pres** **gwaith** .
for.PREP the.DET.DEF money.N.M.SG time.N.F.SG[or]work.N.M.SG
- (22) **EST:** **a** **dan** **ni** **yn** **anghofio** **lle**
%aut and.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT forget.V.INFIN where.INT
dan **ni** **yn** **byw** **yn** **aml**
be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT live.V.INFIN stative.STAT frequent.ADJ
iawn .
very.ADV
- (23) **VAL:** **ie** .
%aut yes.ADV

- (24) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV
- (25) **VAL:** dan ni yn anghofio y
%aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT forget.V.INFIN the.DET.DEF
 y pethau neis .
the.DET.DEF things.N.M.PL nice.ADJ
- (26) **EST:** y pethau neis ie .
%aut the.DET.DEF things.N.M.PL nice.ADJ yes.ADV
- (27) **VAL:** .
%aut
- (28) **EST:** a pam mae unrhyw yn dod
%aut and.CONJ why?.ADV be.V.3S.PRES any.ADJ stative.STAT come.V.INFIN
 o rhywle arall a deud .
he.PRON.M.3S.SPOKEN somewhere.N.M.SG other.ADJ and.CONJ say.V.INFIN.SPOKEN
- (29) **EST:** er dach chi yn byw mewn er
%aut er.IM be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT live.V.INFIN in.PREP er.IM
 .
- (30) **VAL:** ie Paraíso^S .
%aut yes.ADV name
- (31) **EST:** [-spa] Paraíso .
%aut [-spa] name
- (32) **EST:** be ydy Paraíso^S ?
%aut what.INT be.V.3S.PRES name
- (33) **VAL:** [-spa] Paraíso .
%aut [-spa] name

- (34) **VAL:** wel fel y nefoedd ynde .
%aut well.IM like.CONJ the.DET.DEF heavens.N.F.PL isn't.it.IM
- (35) **VAL:** .
%aut
- (36) **EST:** mm .
%aut mm.IM
- (37) **VAL:** rhywle debyg i yr nefoedd .
%aut somewhere.N.M.SG similar.ADJ+SM to.PREP the.DET.DEF heavens.N.F.PL
- (38) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV
- (39) **VAL:** dw i ddim yn gwybod sut
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN how.INT
 mae yr nefoedd .
be.V.3S.PRES the.DET.DEF heavens.N.F.PL
- (40) **VAL:** ond oedd dad yn dweud
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF father.N.M.SG+SM stative.STAT say.V.INFIN
 bob amser oedd o yn dweud
each.PREQ+SM time.N.M.SG be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT say.V.INFIN
 .
- (41) **VAL:** yn y nefoedd mae nhw yn
%aut in.PREP the.DET.DEF heavens.N.F.PL be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT
 siarad Cymraeg .
talk.V.INFIN Welsh.N.F.SG
- (42) **VAL:** .
%aut

- (43) **EST:** .
%aut
- (44) **VAL:** achos oedd o yn
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
 hoff iawn o
preferred.ADJ[or]favourite.ADJ very.ADV he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP of.PREP
 ganu yn Gymraeg a siarad yn
sing.V.INFIN+SM in.PREP Welsh.N.F.SG+SM and.CONJ talk.V.INFIN in.PREP
 Gymraeg .
Welsh.N.F.SG+SM
- (45) **VAL:** yn y nefoedd mae yn nhw
%aut in.PREP the.DET.DEF heavens.N.F.PL be.V.3S.PRES in.PREP they.PRON.3P
 yn canu yn Gymraeg .
stative.STAT sing.V.INFIN in.PREP Welsh.N.F.SG+SM
- (46) **EST:** wyt ti yn byw drws nesaf
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT live.V.INFIN door.N.M.SG next.ADJ.SUP
 i i ?
I.PRON.1S to.PREP
- (47) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV
- (48) **EST:** oedd ?
%aut be.V.3S.IMPERF
- (49) **VAL:** oedden .
%aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN
- (50) **EST:** wyt ti yn cofio hi .
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT remember.V.INFIN she.PRON.F.3S
- (51) **VAL:** pan oeddwn i yn fyw yn
%aut when.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT live.V.INFIN+SM in.PREP
 Esquel^C_S pan oeddwn i yn fach .
name when.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT small.ADJ+SM

- (52) **EST:** **ah**_S^C .
 %aut ah.IM
- (53) **VAL:** **ah**_S^C **cyn** **priodi** .
 %aut ah.IM before.PREP marry.V.INFIN
- (54) **VAL:** **ie** .
 %aut yes.ADV
- (55) **VAL:** **ar.ôl** **priodi** **oeddwn** **i** **yn** **symud**
 %aut after.PREP marry.V.INFIN be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT move.V.INFIN
i **Drefelin**_S^C .
 to.PREP name
- (56) **VAL:** **byw** **yn** **y** **dre** **ar** **y**
 %aut live.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF town.N.F.SG+SM on.PREP the.DET.DEF
ddechrau .
 beginning.N.M.SG+SM
- (57) **VAL:** **ond** **ers** **dau_ddeg** **chwech** **o** **flynyddoedd**
 %aut but.CONJ since.ADJ twenty.NUM six.NUM of.PREP years.N.F.PL+SM
dan **ni** **yn** **byw** **yma** .
 be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT live.V.INFIN here.ADV
- (58) **EST:** **dau_ddeg** **chwech** .
 %aut twenty.NUM six.NUM
- (59) **VAL:** **dau_ddeg** **chwech** **achos** **er**_S^C **oedd** **Alan**_S^C **newydd**
 %aut twenty.NUM six.NUM cause.N.M.SG er.IM be.V.3S.IMPERF name new.ADJ
gael **ei** **geni** **ieuengaf** .
 have.V.INFIN+SM 3S.ADJ.POSS be_born.V.INFIN youngest.ADJ
- (60) **VAL:** **ac** **oedd** **Jerry**_S^C **yn** **saith** **a** **Brian**_S^C
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF name stative.STAT seven.NUM and.CONJ name
yn **chwech** **oed** .
 stative.STAT six.NUM age.N.M.SG

- (61) **VAL:** oeddwn i yn symud fan
 %aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT move.V.INFIN van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM
 hyn .
 this.ADJ.DEM.SP
- (62) **VAL:** ac oedd hi yn neis iawn
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT nice.ADJ very.ADV
 byw fan yna .
 live.V.INFIN place.N.MF.SG+SM there.ADV
- (63) **EST:** pethau er^C golygfa wedi newid trwy
 %aut things.N.M.PL er.IM scene.N.F.SG after.PREP change.V.INFIN through.PREP
 yr .
 the.DET.DEF
- (64) **VAL:** ie ie .
 %aut yes.ADV yes.ADV
- (65) **EST:** ac wedi er sied mawr gwyrdd o flaen
 %aut and.CONJ after.PREP er.IM unk big.ADJ green.ADJ of.PREP front.N.M.SG+SM
 heno .
 tonight.ADV
- (66) **VAL:** mae yr welaist ti y .
 %aut be.V.3S.PRES that.PRON.REL see.V.2S.PAST+SM you.PRON.2S the.DET.DEF
- (67) **VAL:** ia .
 %aut yes.ADV
- (68) **VAL:** dydy o ddim yn neis
 %aut be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM stative.STAT nice.ADJ
 iawn na .
 very.ADV neg.PRT
- (69) **EST:** na siŵr .
 %aut neg.PRT sure.ADJ

(70) **VAL:** a mae yna lot o adeiladau newydd
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV lot.QUAN of.PREP buildings.N.MF.PL new.ADJ
 .

(71) **VAL:** welaist ti yr tai sy
 %aut see.V.2S.PAST+SM you.PRON.2S the.DET.DEF houses.N.M.PL be.V.3SP.PRES.REL
 wrth .
 by.PREP

(72) **EST:** ia .
 %aut yes.ADV

(73) **VAL:** fan hyn .
 %aut van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP

(74) **VAL:** mae o yn mae yna lot
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN in.PREP be.V.3S.PRES there.ADV lot.QUAN
 o mae yr mae yr ffermydd wedi
 of.PREP be.V.3S.PRES that.PRON.REL be.V.3S.PRES the.DET.DEF farms.N.F.PL after.PREP
 dechrau rhannu yn darnau bach .
 begin.V.INFIN divide.V.INFIN yn.PRT pieces.N.M.PL small.ADJ

(75) **EST:** dach chi wedi gwerthu yr
 %aut be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P after.PREP sell.V.INFIN the.DET.DEF
 tir yn ôl ?
 land.N.M.SG back.ADV

(76) **VAL:** na na na ddim ni .
 %aut neg.PRT neg.PRT neg.PRT nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM we.PRON.1P

(77) **EST:** .
 %aut

(78) **EST:** um Williams_S^C ?
 %aut um.IM name

- (79) **VAL:** er mae wedi .
%aut er.IM be.V.3S.PRES after.PREP
- (80) **VAL:** mae wedi .
%aut be.V.3S.PRES after.PREP
- (81) **EST:** ah_S^C .
%aut ah.IM
- (82) **VAL:** a mae ar Williams_S^C yndy ?
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES on.PREP name be.V.3S.PRES.EMPH
- (83) **EST:** mae nhw .
%aut be.V.3S.PRES they.PRON.3P
- (84) **VAL:** sy ochr draw i yr ffordd .
%aut be.V.3SP.PRES.REL side.N.F.SG yonder.ADV to.PREP the.DET.DEF road.N.F.SG
- (85) **VAL:** ond um .
%aut but.CONJ um.IM
- (86) **EST:** a mi fydd y newid lot
%aut and.CONJ aff.PRT be.V.3S.FUT+SM the.DET.DEF change.V.INFIN lot.QUAN
 mwy ar_ôl y creisis .
more.ADJ.COMP after.PREP the.DET.DEF unk
- (87) **VAL:** bydd fydd .
%aut be.V.3S.FUT be.V.3S.FUT+SM
- (88) **EST:** dw i meddwl fod um .
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S think.V.INFIN be.V.INFIN+SM um.IM

- (89) **VAL:** fydd lot o bobl yn symud
%aut be.V.3S.FUT+SM lot.QUAN of.PREP people.N.F.SG+SM stative.STAT move.V.INFIN
 o Fuenos_Aires_S^C .
from.PREP name
- (90) **VAL:** dw i ddim yn gwybod sut
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN how.INT
 mae nhw yn gallu byw draw
be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT be_able.V.INFIN live.V.INFIN yonder.ADV
 welaist ti ?
see.V.2S.PAST+SM you.PRON.2S
- (91) **EST:** na .
%aut neg.PRT
- (92) **EST:** a mae a ar_ôl y ar_ôl y
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES and.CONJ after.PREP the.DET.DEF after.PREP the.DET.DEF
 y pethau wella gobeithio fod
the.DET.DEF things.N.M.PL improve.V.INFIN+SM hope.V.INFIN be.V.INFIN+SM
 fydd o yn fuan um bydd
be.V.3S.FUT+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT soon.ADJ+SM um.IM be.V.3S.FUT
 lot mawr o bobl yn symud er_S^C
lot.QUAN big.ADJ of.PREP people.N.F.SG+SM stative.STAT move.V.INFIN er.IM
 yn dal i i ddod trwy yr
stative.STAT hold.V.INFIN I.PRON.1S to.PREP come.V.INFIN+SM through.PREP the.DET.DEF
 .
- (93) **VAL:** .
%aut
- (94) **VAL:** fydd o yn .
%aut be.V.3S.FUT+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT
- (95) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV

- (96) **VAL:** ond oeddwn i wedi dechrau gwerthu
%aut but.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S after.PREP begin.V.INFIN sell.V.INFIN
 rhannau bach o yr fferm sy
parts.N.F.PL small.ADJ of.PREP the.DET.DEF farm.N.F.SG be.V.3SP.PRES.REL
 gennon ni ochr draw i
grow_scaly.V.1P.PAST.SPOKEN+SM we.PRON.1P side.N.F.SG yonder.ADV to.PREP
 yr ffordd mawr .
the.DET.DEF road.N.F.SG big.ADJ
- (97) **VAL:** ond ar ôl y llosgfynydd oedd wedi
%aut but.CONJ after.PREP the.DET.DEF unk be.V.3S.IMPERF after.PREP
 stopio i gyd welest ti .
stop.V.INFIN all.ADJ unk you.PRON.2S
- (98) **VAL:** .
%aut
- (99) **EST:** siŵr .
%aut sure.ADJ
- (100) **VAL:** oedd neb yn isio prynu
%aut be.V.3S.IMPERF anyone.PRON yn.PRT want.N.M.SG buy.V.INFIN
 fan hyn .
van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP
- (101) **EST:** neu oedden nhw ofni .
%aut or.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P fear.V.INFIN
- (102) **VAL:** hwyrach oedden nhw yn
%aut late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT
 ofnus neu i yr creisis efo ei gilydd
timid.ADJ or.CONJ to.PREP the.DET.DEF unk with.PREP each_other.PRON.3P
 neu rywbeth .
or.CONJ something.N.M.SG+SM
- (103) **VAL:** rywbeth wedi digwydd efo yr
%aut something.N.M.SG+SM after.PREP happen.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF
 peth ariannol .
thing.N.M.SG monetary.ADJ

(104) **VAL:** ond oedd y busnes wedi stopio
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF business.N.MF.SG after.PREP stop.V.INFIN
 .

(105) **VAL:** ac oedd hwnna yn effeithio
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF that.PRON.M.SG.SPOKEN stative.STAT effect.V.INFIN
 ni llawer .
we.PRON.1P many.QUAN

(106) **EST:** siŵr .
%aut sure.ADJ

(107) **EST:** siŵr iawn ia .
%aut sure.ADJ very.ADV yes.ADV

(108) **VAL:** achos mae yn anodd byw ar
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ live.V.INFIN on.PREP
 ar beth wyt ti yn wneud ar
on.PREP what.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT make.V.INFIN+SM on.PREP
 y fferm .
the.DET.DEF farm.N.F.SG

(109) **EST:** ia anodd iawn .
%aut yes.ADV difficult.ADJ very.ADV

(110) **VAL:** efo yr dim_ond efo yr gwartheg
%aut with.PREP the.DET.DEF only.ADV with.PREP the.DET.DEF cattle.N.M.PL
 dan ni yn byw .
be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT live.V.INFIN

(111) **VAL:** wyddwn i ddim os dwy fis
%aut unk to.PREP nothing.N.M.SG+SM if.CONJ two.NUM.F month.N.M.SG+SM
 neu dair mis yn y yn y
or.CONJ three.NUM.F+SM month.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF in.PREP the.DET.DEF
 flwyddyn .
year.N.F.SG+SM

- (112) **VAL:** a wedyn ti yn meddwl .
%aut and.CONJ afterwards.ADV you.PRON.2S stative.STAT think.V.INFIN
- (113) **EST:** siŵr um dan ni yn er
%aut sure.ADJ um.IM be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P yn.PRT er.IM
 dw i yn gweithio efo efo
be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT work.V.INFIN with.PREP with.PREP
 dad .
father.N.M.SG+SM
- (114) **VAL:** be wnawn ni rŵan .
%aut what.INT do.V.1P.PRES+SM we.PRON.1P now.ADV
- (115) **EST:** a a mae gen dad er_S^C
%aut and.CONJ and.CONJ be.V.3S.PRES with.PREP.SPOKEN father.N.M.SG+SM er.IM
 bron â pump cant
breast.N.F.SG[or]almost.ADV as.CONJ[or]with.PREP[or]go.V.3S.PRES five.NUM hundred.N.M.SG
 hectors_S^C o o o tir .
hector.SV.INFIN+PL of.PREP of.PREP of.PREP land.N.M.SG
- (116) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV
- (117) **EST:** um .
%aut um.IM
- (118) **VAL:** dydy o ddim yn digon
%aut be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM yn.PRT enough.QUAN
 i dal teulu .
to.PREP hold.V.INFIN family.N.M.SG
- (119) **EST:** na dw i yn gorfod
%aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT have.to.V.INFIN
 fynd i i gweithio allan efo yr
go.V.INFIN+SM to.PREP to.PREP work.V.INFIN out.ADV with.PREP the.DET.DEF
 peiriannau .
machines.N.M.PL

- (120) **VAL:** allan ia .
%aut out.ADV yes.ADV
- (121) **EST:** a dw i yn er_S^C heu a
%aut and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT er.IM sow.V.INFIN and.CONJ
 torri gwair .
break.V.INFIN hay.N.M.SG
- (122) **VAL:** um .
%aut um.IM
- (123) **VAL:** a mae Erika_S^C yn gweithio hefyd .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES name stative.STAT work.V.INFIN also.ADV
- (124) **EST:** a mae Erika_S^C yn gweithio .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES name stative.STAT work.V.INFIN
- (125) **EST:** a mae mam yn gweithio hefyd .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES mother.N.F.SG stative.STAT work.V.INFIN also.ADV
- (126) **VAL:** ia .
%aut yes.ADV
- (127) **EST:** a dan ni yn dan
%aut and.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P yn.PRT be.V.1P.PRES.SPOKEN
 ni yn dal i fynd .
we.PRON.1P stative.STAT still.ADV to.PREP go.V.INFIN+SM
- (128) **EST:** dal i fynd ia .
%aut hold.V.2S.IMPER I.PRON.1S[or]to.PREP go.V.INFIN+SM yes.ADV
- (129) **VAL:** ia .
%aut yes.ADV

- (130) **VAL:** wyt ti ddim yn gallu yn
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S not.ADV+SM stative.STAT be_able.V.INFIN stative.STAT
 ymlacio .
relax.V.INFIN
- (131) **EST:** na na o_gwbl .
%aut neg.PRT neg.PRT at_all.ADV
- (132) **VAL:** na .
%aut neg.PRT
- (133) **EST:** na .
%aut neg.PRT
- (134) **EST:** oedd .
%aut be.V.3S.IMPERF
- (135) **VAL:** ti ddim yn gallu mynd ar
%aut you.PRON.2S not.ADV+SM stative.STAT be_able.V.INFIN go.V.INFIN on.PREP
 wyliau er enghraifft .
holidays.N.F.PL+SM[or]holidays.N.F.PL+SM er.IM example.N.F.SG
- (136) **EST:** wel er_S^C na .
%aut well.IM er.IM neg.PRT
- (137) **EST:** ac um wyt ti yn gwybod sut
%aut and.CONJ um.IM be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN how.INT
 mae er_S^C gwaith ffermio .
be.V.3S.PRES er.IM time.N.F.SG[or]work.N.M.SG farm.V.INFIN
- (138) **EST:** wyt ti ddim yn cael lot
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S not.ADV+SM stative.STAT have.V.INFIN lot.QUAN
 mawr o amser chwaith .
big.ADJ of.PREP time.N.M.SG neither.ADV

- (139) **VAL:** **na** .
%aut neg.PRT
- (140) **VAL:** **neu newid car neu prynu rywbeth**
%aut or.CONJ change.V.INFIN car.N.M.SG or.CONJ buy.V.INFIN something.N.M.SG+SM
neu .
or.CONJ
- (141) **EST:** **na** .
%aut neg.PRT
- (142) **VAL:** **mae yn anodd iawn** .
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ very.ADV
- (143) **VAL:** **ond wedyn dyna yr peth pam**
%aut but.CONJ afterwards.ADV that.is.ADV the.DET.DEF thing.N.M.SG why?.ADV
pam oeddwn i yn dechrau siarad ynde
why?.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT begin.V.INFIN talk.V.INFIN isn't.it.IM
 .
- (144) **VAL:** **edrych ar ffordd positivo^S yr positif**
%aut look.V.2S.IMPER on.PREP road.N.F.SG positive.ADJ.M.SG the.DET.DEF positive.ADJ
 .
- (145) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (146) **VAL:** **neu wyddwn i ddim sut i i**
%aut or.CONJ unk to.PREP nothing.N.M.SG+SM how.INT to.PREP to.PREP
ddweud o yn Gymraeg .
say.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN in.PREP Welsh.N.F.SG+SM
- (147) **VAL:** **ond** .
%aut but.CONJ

- (148) **EST:** *y ffordd iawn* .
%aut the.DET.DEF road.N.F.SG OK.ADV
- (149) **VAL:** *mm ffordd iawn* .
%aut mm.IM road.N.F.SG OK.ADV
- (150) **EST:** *y ffordd y ffordd neis y*
%aut the.DET.DEF road.N.F.SG the.DET.DEF road.N.F.SG nice.ADJ the.DET.DEF
peth .
thing.N.M.SG
- (151) **VAL:** *wel y peth yna* .
%aut well.IM the.DET.DEF thing.N.M.SG there.ADV
- (152) **VAL:** *ia* .
%aut yes.ADV
- (153) **VAL:** *bod yn ddiolchgar bod dan*
%aut be.V.INFIN stative.STAT thankful.ADJ+SM be.V.INFIN be.V.1P.PRES.SPOKEN
ni yn cael iechyd neu bod
we.PRON.1P stative.STAT have.V.INFIN health.N.M.SG or.CONJ be.V.INFIN
dan ni yn gallu tyfu bwyd
be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT be_able.V.INFIN grow.V.INFIN food.N.M.SG
mewn lle sy yn iach a .
in.PREP place.N.M.SG be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT healthy.ADJ and.CONJ
- (154) **EST:** *ie* .
%aut yes.ADV
- (155) **EST:** *dw i dw i wedi*
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP
bod yn heddiw .
be.V.INFIN stative.STAT today.ADV
- (156) **VAL:** *mhm_S^C* .
%aut mhm.IM

- (157) **EST:** a dw i wedi bod yn .
%aut and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP be.V.INFIN yn.PRT
- (158) **EST:** dim yn byw .
%aut not.ADV stative.STAT live.V.INFIN
- (159) **EST:** ond dw i wedi fod yn
%aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP be.V.INFIN+SM in.PREP
Buenos_Aires_S^C a wedyn yn Llundain hefyd .
name and.CONJ afterwards.ADV yn.PRT London.N.F.SG.PLACE also.ADV
- (160) **VAL:** mm .
%aut mm.IM
- (161) **EST:** a dw i yn meddwl
%aut and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN
dan ni yn er_S^C .
be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P yn.PRT er.IM
- (162) **VAL:** cyfoethog .
%aut wealthy.ADJ
- (163) **EST:** ia cyfoethog .
%aut yes.ADV wealthy.ADJ
- (164) **VAL:** .
%aut
- (165) **VAL:** a fues di yng
%aut and.CONJ be.V.1S.PAST.SPOKEN+SM you.PRON.2S+SM my.ADJ.POSS.SPOKEN
Nghymru hefyd ?
Wales.N.F.SG.PLACE+NM also.ADV

(166) **VAL:** **fues** **di** **yn** **gweithio** **draw**
%aut be.V.1S.PAST.SPOKEN+SM you.PRON.2S+SM stative.STAT work.V.INFIN yonder.ADV
 .

(167) **EST:** **do** **do** .
%aut yes.ADV.PAST yes.ADV.PAST

(168) **VAL:** **a** **sut** **aeth** **hwnna** ?
%aut and.CONJ how.INT go.V.3S.PAST that.PRON.M.SG.SPOKEN

(169) **EST:** **wel** **um** **oedd** **y** **profiad** **er_S^C**
%aut well.IM um.IM be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF experience.N.M.SG er.IM
unig .
only.PREQ[or]lonely.ADJ

(170) **EST:** **oedd** **y** **profiad** **nes** **iawn**
%aut be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF experience.N.M.SG nearer.ADJ.COMP OK.ADV
wedi **wedi** **newid** **i** **fi** .
after.PREP after.PREP change.V.INFIN to.PREP I.PRON.1S+SM

(171) **EST:** **um** .
%aut um.IM

(172) **VAL:** **ia** **dy** **bywyd** .
%aut yes.ADV your.ADJ.POSS life.N.M.SG

(173) **EST:** **ia** .
%aut yes.ADV

(174) **EST:** **ond** **oedd** **o** **ond** **oedd**
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN but.CONJ be.V.3S.IMPERF
o .
he.PRON.M.3S.SPOKEN

- (175) **VAL:** **wneud** **y** **ffordd** **o** **weld** **y**
%aut make.V.INFIN+SM the.DET.DEF road.N.F.SG of.PREP see.V.INFIN+SM the.DET.DEF
pethau **neu** .
things.N.M.PL or.CONJ
- (176) **EST:** **wel** **ia** **oedd** **fi** **yn** **ifanc** .
%aut well.IM yes.ADV be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT young.ADJ
- (177) **EST:** **oedd** **fi** **er_S^C** **hugain** **oed** **pam**
%aut be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM er.IM twenty.NUM+H age.N.M.SG why?.ADV
es **i** **yno** .
go.V.1S.PAST.SPOKEN I.PRON.1S there.ADV
- (178) **EST:** **er_S^C** **na** **tri** **ar** **hugain** .
%aut er.IM neg.PRT three.NUM.M on.PREP twenty.NUM+H
- (179) **EST:** **um** **oedd** **fi** **ddim** **yn** **disgwyl**
%aut um.IM be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM not.ADV+SM stative.STAT expect.V.INFIN
dim byd **am** **am** **am** **Cymru** **am** **fod**
anything.ADV for.PREP for.PREP for.PREP Wales.N.F.SG.PLACE for.PREP be.V.INFIN+SM
es **i** **i** **Ascot_S^C** **i** **i** **Llundain**
go.V.1S.PAST.SPOKEN I.PRON.1S to.PREP name to.PREP to.PREP London.N.F.SG.PLACE
i **i** **weithio** **ar** **ceffylau**
to.PREP to.PREP work.V.INFIN+SM on.PREP horses.N.M.PL
gorau .
best.ADJ.SUP[or]choirs.N.M.PL+SM
- (180) **VAL:** **ah_S^C** **ie** **ie** **ie** **dw** **i** **yn**
%aut ah.IM yes.ADV yes.ADV yes.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT
gwybod .
know.V.INFIN
- (181) **EST:** **ond** **er_S^C** **ges** **i** **ddim** **lwc**
%aut but.CONJ er.IM get.V.1S.PAST.SPOKEN+SM I.PRON.1S not.ADV+SM luck.N.F.SG
mawr **yno** .
big.ADJ there.ADV

- (182) **EST:** a a es i yr Gogledd
%aut and.CONJ and.CONJ go.V.1S.PAST.SPOKEN I.PRON.1S the.DET.DEF name
Cymru .
Wales.N.F.SG.PLACE
- (183) **VAL:** beth oedd y problem yna ?
%aut what.INT be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF problem.N.MF.SG+SM there.ADV
- (184) **EST:** wel oedd fi i i fod i
%aut well.IM be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM to.PREP to.PREP be.V.INFIN+SM to.PREP
fynd efo efo hogan o o Toledo_S^C
go.V.INFIN+SM with.PREP with.PREP girl.N.F.SG of.PREP from.PREP name
Francisco_S^C Toledo_S^C .
name name
- (185) **VAL:** Francisco_S^C Toledo_S^C .
%aut name name
- (186) **EST:** oedd o yn oedd o
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN
yn .
yn.PRT
- (187) **VAL:** Buenos_Aires_S^C ia ?
%aut name yes.ADV
- (188) **EST:** ie .
%aut yes.ADV
- (189) **EST:** am bod oedd fi yn
%aut for.PREP be.V.INFIN be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT
nabod hi yn o .
know_someone.V.INFIN she.PRON.F.3S in.PREP he.PRON.M.3S.SPOKEN

- (190) **EST:** ond dan ni yn wedi cael
%aut but.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P yn.PRT after.PREP have.V.INFIN
 ryw gwahaniaeth cyn fynd .
some.PREQ+SM difference.N.M.SG before.PREP go.V.INFIN+SM
- (191) **EST:** felly oedd hi ddim yn mynd .
%aut so.ADV be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S not.ADV+SM stative.STAT go.V.INFIN
- (192) **EST:** ac oedd fi yn mynd .
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT go.V.INFIN
- (193) **VAL:** mm .
%aut mm.IM
- (194) **EST:** ac er^C_S oedd y cysylltiad efo
%aut and.CONJ er.IM be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF connection.N.M.SG with.PREP
 hi yno .
she.PRON.F.3S there.ADV
- (195) **VAL:** efo hi .
%aut with.PREP she.PRON.F.3S
- (196) **EST:** ah^C_S .
%aut ah.IM
- (197) **VAL:** dyna yr problem .
%aut that_is.ADV the.DET.DEF problem.N.MF.SG
- (198) **EST:** ie ges i ddim lwc .
%aut yes.ADV get.V.1S.PAST.SPOKEN+SM I.PRON.1S not.ADV+SM luck.N.F.SG
- (199) **VAL:** .
%aut

- (200) **EST:** ond er_S^C .
 %aut but.CONJ er.IM
- (201) **VAL:** oedd o wedi mynd yn traed
 %aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP go.V.INFIN yn.PRT feet.N.MF.SG
 moch oedd o .
 pigs.N.M.PL be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (202) **EST:** wel ia yn traed moch .
 %aut well.IM yes.ADV yn.PRT feet.N.MF.SG pigs.N.M.PL
- (203) **EST:** ond a ar er_S^C beth bynnag oedd
 %aut but.CONJ and.CONJ on.PREP er.IM what.INT -ever.ADJ be.V.3S.IMPERF
 fi er_S^C wythnos a hanner yn trio
 I.PRON.1S+SM er.IM week.N.F.SG and.CONJ half.N.M.SG stative.STAT try.V.INFIN
 cael gwaith yn Ascot_S^C .
 have.V.INFIN work.N.M.SG in.PREP name
- (204) **EST:** ond er_S^C dw i yn cofio
 %aut but.CONJ er.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT remember.V.INFIN
 pan oedd y pobl yn o yr
 when.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF people.N.F.SG in.PREP of.PREP the.DET.DEF
 o yr llefydd polo yn yn weld
 of.PREP the.DET.DEF places.N.M.PL unk yn.PRT stative.STAT see.V.INFIN+SM
 fi cyrraedd yn cerdded oedden
 I.PRON.1S+SM arrive.V.INFIN stative.STAT walk.V.INFIN be.V.3P.IMPERF.SPOKEN
 nhw yn sbïo yn rhyfedd iawn am
 they.PRON.3P stative.STAT look.V.INFIN stative.STAT strange.ADJ very.ADV for.PREP
 fod neb yn cerdded yno a gofyn
 be.V.INFIN+SM anyone.PRON stative.STAT walk.V.INFIN there.ADV and.CONJ ask.V.INFIN
 am waith .
 for.PREP time.N.F.SG+SM[or]work.N.M.SG+SM
- (205) **EST:** a oedd fi yn .
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM yn.PRT
- (206) **VAL:** ah_S^C .
 %aut ah.IM

- (207) **EST:** oes gen ti visa_S^C
%aut be.V.3S.PRES.INDEF with.PREP.SPOKEN you.PRON.2S visa.N.SG
 gwaith ?
time.N.F.SG[or]work.N.M.SG
- (208) **VAL:** cysylltu .
%aut link.V.INFIN
- (209) **EST:** oedden nhw yn gofyn .
%aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT ask.V.INFIN
- (210) **EST:** na .
%aut neg.PRT
- (211) **EST:** er_S^C .
%aut er.IM
- (212) **VAL:** na .
%aut neg.PRT
- (213) **VAL:** mae yn anodd iawn .
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ very.ADV
- (214) **VAL:** oeddwn i yn siarad a a
%aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT talk.V.INFIN and.CONJ and.CONJ
 ffrind o Gymru .
friend.N.M.SG of.PREP Wales.N.F.SG.PLACE+SM
- (215) **EST:** anodd iawn .
%aut difficult.ADJ very.ADV

- (216) **VAL:** mae yn anodd credu bod
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ believe.V.INFIN be.V.INFIN
 dan ni sy
be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P be.V.3SP.PRES.REL
 o dras Cymraeg ddim
he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP kin.N.F.SG+SM Welsh.N.F.SG not.ADV+SM
 yn gallu cael gwaith draw ynde .
stative.STAT be_able.V.INFIN have.V.INFIN work.N.M.SG yonder.ADV isn't_it.IM
- (217) **EST:** ie .
%aut yes.ADV
- (218) **VAL:** achos mae Alan^C wedi cael profiad
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.PRES name after.PREP have.V.INFIN experience.N.M.SG
 o o chwilio am gwaith
of.PREP he.PRON.M.3S.SPOKEN search.V.INFIN for.PREP time.N.F.SG[or]work.N.M.SG
 draw .
yonder.ADV
- (219) **EST:** oedd .
%aut be.V.3S.IMPERF
- (220) **VAL:** oedd o wedi dechrau wneud
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP begin.V.INFIN make.V.INFIN+SM
 y papurau i gael yr visa^C
the.DET.DEF papers.N.M.PL to.PREP have.V.INFIN+SM the.DET.DEF visa.N.SG
 gwaith .
time.N.F.SG[or]work.N.M.SG
- (221) **VAL:** oedd o wedi talu pedwar
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP pay.V.INFIN four.NUM.M
 cant o bunnoedd am am y
hundred.N.M.SG of.PREP pounds.N.F.PL+SM for.PREP for.PREP the.DET.DEF
 papurau .
papers.N.M.PL
- (222) **EST:** mm .
%aut mm.IM

- (223) **VAL:** a chafodd o ddim y
%aut and.CONJ get.V.3S.PAST+AM he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM the.DET.DEF
gwaith dim yr er_S^C trwydded
work.N.M.SG nothing.N.M.SG[or]not.ADV the.DET.DEF er.IM license.N.F.SG
ddim yr arian yn_ôl .
nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM the.DET.DEF money.N.M.SG back.ADV
- (224) **VAL:** a dod yn_ôl efo ryw teimlad
%aut and.CONJ come.V.INFIN back.ADV with.PREP some.PREQ+SM feeling.N.M.SG
ych_a_fi welaist ti .
unk see.V.2S.PAST+SM you.PRON.2S
- (225) **EST:** ia .
%aut yes.ADV
- (226) **VAL:** mm dydy o ddim isio
%aut mm.IM be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM want.N.M.SG
cael ei trin yr un peth .
have.V.INFIN 3S.ADJ.POSS treat.V.INFIN the.DET.DEF one.NUM thing.N.M.SG
- (227) **EST:** a cofio ti am .
%aut and.CONJ remember.V.INFIN you.PRON.2S for.PREP
- (228) **EST:** oh_S^C na na .
%aut oh.IM neg.PRT neg.PRT
- (229) **EST:** a mae chwaer er_S^C Erika_S^C .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES sister.N.F.SG er.IM name
- (230) **VAL:** chwaer i Erika_S^C .
%aut sister.N.F.SG to.PREP name
- (231) **VAL:** mae lot o blant a lot o
%aut be.V.3S.PRES lot.QUAN of.PREP children.N.M.PL+SM and.CONJ lot.QUAN of.PREP
bobl ifanc .
people.N.F.SG+SM young.ADJ

- (232) **EST:** mm .
 %aut mm.IM
- (233) **VAL:** dyna yr piti .
 %aut that_is.ADV the.DET.DEF pity.N.M.SG
- (234) **EST:** wel er_S^C ces i profiad um drwg
 %aut well.IM er.IM get.V.1S.PAST.SPOKEN I.PRON.1S experience.N.M.SG um.IM bad.ADJ
 iawn pan pan oedd fi yn mewn yn
 very.ADV when.CONJ when.CONJ be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM yn.PRT in.PREP yn.PRT
 yn Heathrow_S^C .
 in.PREP name
- (235) **VAL:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
- (236) **EST:** er_S^C oedd fi ar mewn carchar am
 %aut er.IM be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM on.PREP in.PREP prison.N.M.SG for.PREP
 am er_S^C diwrnod .
 for.PREP er.IM day.N.M.SG
- (237) **VAL:** ar dy ffordd di o wisgo
 %aut on.PREP your.ADJ.POSS road.N.F.SG you.PRON.2S+SM of.PREP dress.V.INFIN+SM
 .
- (238) **EST:** mewn carchar .
 %aut in.PREP prison.N.M.SG
- (239) **EST:** wel ie oeddwn i mewn carchar .
 %aut well.IM yes.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S in.PREP prison.N.M.SG
- (240) **EST:** ie .
 %aut yes.ADV

- (241) **VAL:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (242) **VAL:** **oeddet** **ti** **ddim** **yn** **rhydd** .
%aut be.V.2S.IMPERF.SPOKEN you.PRON.2S not.ADV+SM stative.STAT free.ADJ
- (243) **EST:** **na** .
%aut neg.PRT
- (244) **VAL:** .
%aut
- (245) **EST:** **oedd** .
%aut be.V.3S.IMPERF
- (246) **VAL:** **ah_S^C** **mae** **hwnna** **yn** **beth**
%aut ah.IM be.V.3S.PRES that.PRON.M.SG.SPOKEN stative.STAT thing.N.M.SG+SM
ofnadwy .
terrible.ADJ
- (247) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (248) **VAL:** **achos** **oedden** **nhw** **yn** **wedi**
%aut cause.N.M.SG be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P yn.PRT after.PREP
gweld **ti** **yn** **gwisgo** **ryw** **dillad**
see.V.INFIN you.PRON.2S stative.STAT dress.V.INFIN some.PREQ+SM clothes.N.M.PL
neu **beth** ?
or.CONJ what.INT
- (249) **EST:** **ooh_S^C** **ie** .
%aut ooh.IM yes.ADV

(250) **EST:** wel oedd fi yn gwisgo fel er_S^C
 %aut well.IM be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT dress.V.INFIN like.CONJ er.IM
 ti yn gwybod .
 you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN

(251) **VAL:** fel dach chi yn gwisgo
 %aut like.CONJ be.V.2P.PRES.SPOKEN you.PRON.2P stative.STAT dress.V.INFIN
 fan hyn ?
 van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP

(252) **EST:** ie .
 %aut yes.ADV

(253) **VAL:** er_S^C dillad y gaucho^S neu .
 %aut er.IM clothes.N.M.PL the.DET.DEF peasant.N.M.SG or.CONJ

(254) **EST:** ie .
 %aut yes.ADV

(255) **EST:** ac er_S^C oedd oedd gen i
 %aut and.CONJ er.IM be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF with.PREP.SPOKEN I.PRON.1S
 ddim lot o bres .
 not.ADV+SM lot.QUAN of.PREP money.N.M.SG+SM

(256) **EST:** oedd gen i er_S^C mil a
 %aut be.V.3S.IMPERF with.PREP.SPOKEN I.PRON.1S er.IM thousand.N.F.SG and.CONJ
 a pump cant o dolars_S^C .
 and.CONJ five.NUM hundred.N.M.SG he.PRON.M.3S.SPOKEN unk

(257) **EST:** ac er_S^C dim mwyr .
 %aut and.CONJ er.IM not.ADV more.ADJ.COMP

(258) **VAL:** oedden nhw yn meddwl .
 %aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT think.V.INFIN

- (259) **EST:** ac un un credit card .
 %aut and.CONJ one.NUM one.NUM believe.V.2S.IMPERF unk
- (260) **EST:** er_S^C hwyrach ddim .
 %aut er.IM late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM
- (261) **EST:** ac oedd ddim er_S^C be ti yn
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF not.ADV+SM er.IM what.INT you.PRON.2S stative.STAT
 galw er_S^C papurau gwaith neu papurau er_S^C
 call.V.INFIN er.IM papers.N.M.PL time.N.F.SG[or]work.N.M.SG or.CONJ papers.N.M.PL er.IM
 teithio .
 travel.V.INFIN
- (262) **VAL:** ia oedd ddim yn glir yn
 %aut yes.ADV be.V.3S.IMPERF not.ADV+SM stative.STAT clear.ADJ+SM stative.STAT
 iawn i beth oeddett ti yn
 OK.ADV to.PREP what.INT be.V.2S.IMPERF.SPOKEN you.PRON.2S stative.STAT
 mynd .
 go.V.INFIN
- (263) **EST:** ie .
 %aut yes.ADV
- (264) **EST:** ond oedd gen i
 %aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF with.PREP.SPOKEN I.PRON.1S
 ffôn perthynau o Cymru .
 phone.N.M.SG[or]flee.V.3P.FUT.SPOKEN unk of.PREP Wales.N.F.SG.PLACE
- (265) **EST:** a mae nhw wedi ffonio .
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P after.PREP phone.V.INFIN
- (266) **EST:** oh_S^C dw i ddim yn gwybod
 %aut oh.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
 dyma pam hwyrach er_S^C dw i
 this_is.ADV why?.ADV late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV er.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
 wedi cael er_S^C mynd i fewn .
 after.PREP have.V.INFIN er.IM go.V.INFIN in.ADV

- (267) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV
- (268) **EST:** ie ie .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (269) **VAL:** a pam aeson ni yna achos
%aut and.CONJ why?.ADV go.V.1P.PAST.SPOKEN we.PRON.1P there.ADV cause.N.M.SG
 oedden i yn mynd i yr
be.V.3P.IMPERF.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
 prifysgol yn Llanbed_S^C .
university.N.F.SG in.PREP name
- (270) **VAL:** ag oedd y papurau i_gyd yn
%aut with.PREP be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF papers.N.M.PL all.ADJ stative.STAT
 iawn achos oedd yr Cymdeithas Cymru Ariannin
OK.ADV cause.N.M.SG be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF name
 a pob dim wedi cael ei
and.CONJ each.PREQ nothing.N.M.SG[or]not.ADV after.PREP have.V.INFIN 3S.ADJ.POSS
 wneud yn yn drefnus iawn .
make.V.INFIN+SM yn.PRT yn.PRT unk OK.ADV
- (271) **EST:** siŵr .
%aut sure.ADJ
- (272) **VAL:** yr ail waith pan
%aut the.DET.DEF second.ORD time.N.F.SG+SM[or]work.N.M.SG+SM when.CONJ
 aethon ni efo Charlie_S^C oedden
go.V.3P.PAST.SPOKEN we.PRON.1P with.PREP name be.V.3P.IMPERF.SPOKEN
 ni yn mynd fel twristiaid .
we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN like.CONJ unk
- (273) **VAL:** oedden ni yn mynd .
%aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT go.V.INFIN
- (274) **VAL:** na dan ni yn dod i
%aut neg.PRT be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT come.V.INFIN to.PREP
 weld ffrindiau .
see.V.INFIN+SM friends.N.M.PL

- (275) **VAL:** a oedden nhw ddim yn
%aut and.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV+SM stative.STAT
 gofyn mwy .
ask.V.INFIN more.ADJ.COMP
- (276) **VAL:** so hwyrach dwn i ddim
%aut so.CONJ late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV know.V.1S.PRES.NEG I.PRON.1S not.ADV+SM
 .
- (277) **EST:** ie .
%aut yes.ADV
- (278) **VAL:** mae rhai pobl yn mynd yn mewn
%aut be.V.3S.PRES some.PREQ people.N.F.SG stative.STAT go.V.INFIN yn.PRT in.PREP
 i_mewn yn yn hawdd .
unk yn.PRT stative.STAT easy.ADJ
- (279) **EST:** .
%aut
- (280) **EST:** siŵr yr um yr ail dro er_S^C
%aut sure.ADJ the.DET.DEF um.IM the.DET.DEF second.ORD turn.N.M.SG+SM er.IM
 oedd fi efo efo yr um er_S^C
be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM with.PREP with.PREP the.DET.DEF um.IM er.IM
 tocyn yr awyren .
ticket.N.M.SG the.DET.DEF aeroplane.N.F.SG
- (281) **VAL:** a rhai yn cael problemau .
%aut and.CONJ some.PRON stative.STAT have.V.INFIN problems.N.MF.PL
- (282) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV

- (283) **EST:** oedd fi yn y tocyn er_S^C
%aut be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM in.PREP the.DET.DEF ticket.N.M.SG er.IM
 dim agored fel y tro
nothing.N.M.SG open.ADJ[or]open.V.3S.IMPERF like.CONJ that.PRON.REL turn.N.M.SG
 cyntaf .
first.ORD
- (284) **EST:** ti yn gwybod oedd y
%aut you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN be.V.3S.IMPERF that.PRON.REL
 tro cyntaf oedd fi yn cyrraedd um
turn.N.M.SG first.ORD be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT arrive.V.INFIN um.IM
 yr ugeinfed Mawrth .
the.DET.DEF twentieth.ADJ Tuesday.N.M.SG[or]Mars.N.M.SG[or]March.N.M.SG
- (285) **EST:** ac oedd fi er_S^C i cael am
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM er.IM to.PREP have.V.INFIN for.PREP
 chwe mis .
six.NUM month.N.M.SG
- (286) **VAL:** i fod i .
%aut to.PREP be.V.INFIN+SM to.PREP
- (287) **EST:** felly oedd fi yn yn penderfynu
%aut so.ADV be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM yn.PRT stative.STAT decide.V.INFIN
 pryd .
when.INT[or]time.N.M.SG
- (288) **VAL:** pryd oeddet ti yn dod
%aut when.INT be.V.2S.IMPERF.SPOKEN you.PRON.2S stative.STAT come.V.INFIN
 allan .
out.ADV
- (289) **EST:** ia .
%aut yes.ADV
- (290) **EST:** dyma pam dw i yn meddwl
%aut this.is.ADV why?.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN
 mae o wedi um .
be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP um.IM

- (291) **VAL:** mm .
%aut mm.IM
- (292) **EST:** yr ail dro oedd fi
%aut the.DET.DEF second.ORD turn.N.M.SG+SM be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM
 efo yr .
with.PREP the.DET.DEF
- (293) **VAL:** ond peth cas ydy o pam
%aut but.CONJ thing.N.M.SG nasty.ADJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN why?.ADV
 wyt ti yn bell o gartref .
be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT far.ADJ+SM of.PREP home.N.M.SG+SM
- (294) **EST:** .
%aut
- (295) **VAL:** wyt ti yn teimlo yn bach .
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT feel.V.INFIN stative.STAT small.ADJ
- (296) **EST:** iawn .
%aut OK.ADV
- (297) **VAL:** ofnadwy de .
%aut terrible.ADJ be.IM+SM
- (298) **EST:** ac oedd oedd fi yn yn
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM yn.PRT stative.STAT
 chwilio am unrhyw un i gofyn rhywbeth .
search.V.INFIN for.PREP any.ADJ one.NUM to.PREP ask.V.INFIN something.N.M.SG
- (299) **VAL:** ia .
%aut yes.ADV
- (300) **EST:** a neb .
%aut and.CONJ anyone.PRON

- (301) **EST:** a mae miloedd a miloedd o
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES thousands.N.F.PL and.CONJ thousands.N.F.PL of.PREP
 bobl .
people.N.F.SG+SM
- (302) **VAL:** a mae yn anodd .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ
- (303) **VAL:** ie a pam mae yna problem
%aut yes.ADV and.CONJ why?.ADV be.V.3S.PRES there.ADV problem.N.MF.SG
 ti fel bod wyt ti yn anghofio
you.PRON.2S like.CONJ be.V.INFIN be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT forget.V.INFIN
 ein iaith .
our.ADJ.POSS language.N.F.SG
- (304) **VAL:** wyt ti ddim yn ffeindio yr
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S not.ADV+SM stative.STAT find.V.INFIN the.DET.DEF
 geiriau iawn .
words.N.M.PL OK.ADV
- (305) **EST:** wel oedd fi .
%aut well.IM be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM
- (306) **EST:** .
%aut
- (307) **EST:** dyna fo .
%aut that_is.ADV he.PRON.M.3S
- (308) **VAL:** i ddweud ynde .
%aut to.PREP say.V.INFIN+SM isn't_it.IM
- (309) **EST:** ie .
%aut yes.ADV

- (310) **EST:** ar diwedd dw i wedi gofyn
%aut on.PREP end.N.M.SG be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP ask.V.INFIN
 am un er_S unrhyw sy yn sy
for.PREP one.NUM er.IM any.ADJ be.V.3SP.PRES.REL yn.PRT be.V.3SP.PRES.REL
 yn cyfieithu .
stative.STAT translate.V.INFIN
- (311) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV
- (312) **EST:** ac oedd y um hen ddynes
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF um.IM old.ADJ woman.N.F.SG+SM
 o o Colombia_S yn cyrraedd .
of.PREP from.PREP name stative.STAT arrive.V.INFIN
- (313) **VAL:** ah_S .
%aut ah.IM
- (314) **EST:** ac oedd fi yn deud
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
 yr yr hanes y bobl o
the.DET.DEF the.DET.DEF story.N.M.SG the.DET.DEF people.N.F.SG+SM of.PREP
 Gymru sy wedi dod i yr
Wales.N.F.SG.PLACE+SM be.V.3SP.PRES.REL after.PREP come.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
 Wladfa a .
name and.CONJ
- (315) **VAL:** na .
%aut neg.PRT
- (316) **VAL:** a dydy nhw ddim yn
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV+SM stative.STAT
 gwybod dim ?
know.V.INFIN nothing.N.M.SG[or]not.ADV
- (317) **EST:** na .
%aut neg.PRT

(318) **EST:** na na oedden nhw ddim yn
%aut neg.PRT neg.PRT be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV+SM stative.STAT
 gwybod .
know.V.INFIN

(319) **VAL:** na .
%aut neg.PRT

(320) **EST:** felly oedd e yn deud
%aut so.ADV be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
 yr hanes tan heddiw .
the.DET.DEF story.N.M.SG until.PREP today.ADV

(321) **VAL:** .
%aut

(322) **EST:** a oedd hi mor nerfus oedd
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S so.ADV unk be.V.3S.IMPERF
 hi ddim yn gwybod .
she.PRON.F.3S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN

(323) **VAL:** ia .
%aut yes.ADV

(324) **EST:** a ar y diwedd oedd hi .
%aut and.CONJ on.PREP the.DET.DEF end.N.M.SG be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S

(325) **VAL:** .
%aut

(326) **EST:** ac oedd hi yn gorfod gofyn
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT have_to.V.INFIN ask.V.INFIN
 i fi i sgwennu .
to.PREP I.PRON.1S+SM to.PREP write.V.INFIN

(327) **VAL:** sgwennu ?
 %aut write.V.INFIN

(328) **VAL:** .
 %aut

(329) **EST:** ac ar ddiwedd oedd hi yn
 %aut and.CONJ on.PREP end.N.M.SG+SM be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT
 deud er_S yn gofyn peth i fi
 say.V.INFIN.SPOKEN er.IM stative.STAT ask.V.INFIN thing.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM
 er_S eto i gwybod os oeddwn fi yn
 er.IM again.ADV to.PREP know.V.INFIN if.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S+SM yn.PRT
 yn dweud gwir .
 stative.STAT say.V.INFIN truth.N.M.SG[or]true.ADJ

(330) **VAL:** ie .
 %aut yes.ADV

(331) **EST:** er pryd mae cwch wedi cyrraedd
 %aut er.IM when.INT[or]time.N.M.SG be.V.3S.PRES boat.N.M.SG after.PREP arrive.V.INFIN
 i .
 I.PRON.1S

(332) **VAL:** .
 %aut

(333) **EST:** ac oedd fi yn gwybod yn
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT know.V.INFIN stative.STAT
 iawn .
 OK.ADV

(334) **VAL:** .
 %aut

(335) **EST:** mm .
 %aut mm.IM

- (336) **VAL:** **ia** .
%aut yes.ADV
- (337) **EST:** **a** **wedyn** **es** **i** **i**
%aut and.CONJ afterwards.ADV go.V.1S.PAST.SPOKEN I.PRON.1S to.PREP
Aberystwyth_S^C **efo** .
name with.PREP
- (338) **VAL:** **Cerys**_S^C .
%aut name
- (339) **EST:** **efo** **Cerys**_S^C .
%aut with.PREP name
- (340) **EST:** **a** **wedyn** **i** **Llanuwchllyn**_S^C **efo** .
%aut and.CONJ afterwards.ADV to.PREP name with.PREP
- (341) **VAL:** **a** **ges** **di** **ges**
%aut and.CONJ get.V.1S.PAST.SPOKEN+SM you.PRON.2S+SM get.V.1S.PAST.SPOKEN+SM
di **hwyl** **fan** **yna** ?
you.PRON.2S+SM fun.N.F.SG place.N.MF.SG+SM there.ADV
- (342) **EST:** **a** .
%aut and.CONJ
- (343) **EST:** **do** .
%aut yes.ADV.PAST
- (344) **EST:** **dw** **i** **wedi** **bod** **yn** **gweithio**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP be.V.INFIN stative.STAT work.V.INFIN
ar **y** **fferm** **yn** **Bryn-Gwyn**_S^C **fferm** **aur**
on.PREP the.DET.DEF farm.N.F.SG in.PREP name farm.N.F.SG gold.N.M.SG
am **wythnos** .
for.PREP week.N.F.SG

- (345) **EST:** a wedyn er_S^C es i i
 %aut and.CONJ afterwards.ADV er.IM go.V.1S.PAST.SPOKEN I.PRON.1S to.PREP
 ffensio y y i um chwe mis .
 fence.V.INFIN the.DET.DEF the.DET.DEF to.PREP um.IM six.NUM month.N.M.SG
- (346) **EST:** wel dwy fis .
 %aut well.IM two.NUM.F month.N.M.SG+SM
- (347) **VAL:** a cael hwyl efo yr côr
 %aut and.CONJ have.V.INFIN fun.N.F.SG with.PREP the.DET.DEF choir.N.M.SG
 hefyd ia ?
 also.ADV yes.ADV
- (348) **EST:** efo dau côr .
 %aut with.PREP two.NUM.M choir.N.M.SG
- (349) **EST:** oedd fi yn canu yn y
 %aut be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT sing.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF
 côr cymysg Llanuwchllyn_S^C a yr côr .
 choir.N.M.SG mixed.ADJ name and.CONJ the.DET.DEF choir.N.M.SG
- (350) **EST:** um oedd hwn yn wych .
 %aut um.IM be.V.3S.IMPERF this.PRON.M.SG stative.STAT splendid.ADJ+SM
- (351) **VAL:** oh_S^C .
 %aut oh.IM
- (352) **VAL:** oeddwn i yn oeddwn i er_S^C draw
 %aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S yn.PRT be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S er.IM yonder.ADV
 yn yr un adeg a ti .
 in.PREP the.DET.DEF one.NUM time.N.F.SG and.CONJ you.PRON.2S
- (353) **VAL:** ac oeddwn i yn gwylio ar
 %aut and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT watch.V.INFIN on.PREP
 y teledu .
 the.DET.DEF television.N.M.SG

(354) **VAL:** achos yr un diwrnod oedd chi
%aut cause.N.M.SG the.DET.DEF one.NUM day.N.M.SG be.V.3S.IMPERF you.PRON.2P
 yn canu yn yr Eisteddfod oeddwn i
stative.STAT sing.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF name be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S
 yn y tŷ efo Gwilym^C_S .
in.PREP the.DET.DEF house.N.M.SG with.PREP name

(355) **EST:** oh^C_S reit ia .
%aut oh.IM quite.ADV yes.ADV

(356) **VAL:** Gwilym^C_S Gwilym.Roberts^C_S yng Nghaerdydd^C_S .
%aut name name in.PREP name

(357) **EST:** Roberts^C_S .
%aut name

(358) **VAL:** ac oeddwn i yn gwylio oeddwn
%aut and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT watch.V.INFIN be.V.1S.IMPERF
 i yn gweud .
I.PRON.1S yn.PRT unk

(359) **VAL:** ah^C_S hwyrach tybed fyddai yn
%aut ah.IM late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV I.wonder.ADV be.V.3S.COND+SM stative.STAT
 gweld Estaban^C_S ar y teledu .
see.V.INFIN name on.PREP the.DET.DEF television.N.M.SG

(360) **EST:** .
%aut

(361) **VAL:** a dyna oeddwn i yn gweld
%aut and.CONJ that.is.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT see.V.INFIN
 ti wedyn .
you.PRON.2S afterwards.ADV

(362) **VAL:** oh^C_S na oedd hi yn neis .
%aut oh.IM neg.PRT be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT nice.ADJ

(363) **VAL:** a cwrdd a ti wedyn yn mewn
 %aut and.CONJ meet.V.INFIN and.CONJ you.PRON.2S afterwards.ADV yn.PRT in.PREP
 pyb ti yn cofio ?
 unk you.PRON.2S stative.STAT remember.V.INFIN

(364) **VAL:** a canu tan yn hwyr yn nos .
 %aut and.CONJ sing.V.INFIN until.PREP stative.STAT late.ADJ in.PREP night.N.F.SG

(365) **EST:** do .
 %aut yes.ADV.PAST

(366) **EST:** ond ie yn yn y yn Caerdydd_S^C
 %aut but.CONJ yes.ADV yn.PRT in.PREP the.DET.DEF in.PREP name
 oedd .
 be.V.3S.IMPERF

(367) **EST:** na .
 %aut neg.PRT

(368) **VAL:** yn agos i Gaerdydd_S^C .
 %aut stative.STAT near.ADJ to.PREP name

(369) **EST:** yn agos i Gaerdydd .
 %aut stative.STAT near.ADJ to.PREP Cardiff.NAME.PLACE+SM

(370) **VAL:** ond dw i ddim yn
 %aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT
 cofio enw yr lle .
 remember.V.INFIN name.N.M.SG the.DET.DEF place.N.M.SG

(371) **VAL:** dw i wedi dechrau .
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP begin.V.INFIN

(372) **EST:** pryd oedd Pontypridd_S^C ?
 %aut when.INT be.V.3S.IMPERF name

- (373) **VAL:** Pontypridd_S^C .
 %aut name
- (374) **VAL:** wedi dechrau anghofio enwau llefydd .
 %aut after.PREP begin.V.INFIN forget.V.INFIN names.N.M.PL places.N.M.PL
- (375) **VAL:** ti yn gwybod ?
 %aut you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN
- (376) **EST:** wel ac oedd fi yn sgwrsio
 %aut well.IM and.CONJ be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT chat.V.INFIN
 efo Cerys_S^C neithiwr .
 with.PREP name last.night.ADV
- (377) **EST:** ac oedd oedd fi yn gofyn
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT ask.V.INFIN
 wrtho fo er_S^C oedd fi yn
 to.him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S er.IM be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT
 deud wrtho fo .
 say.V.INFIN.SPOKEN to.him.PREP+PRON.M.3S he.PRON.M.3S
- (378) **EST:** oedd fi mewn yn canu mewn
 %aut be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM in.PREP stative.STAT sing.V.INFIN in.PREP
 tafarn um yn y dre yn ryw
 tavern.N.MF.SG um.IM in.PREP the.DET.DEF town.N.F.SG+SM in.PREP some.PREQ+SM
 dre yn ymyl y môr .
 town.N.F.SG+SM in.PREP edge.N.F.SG the.DET.DEF sea.N.M.SG
- (379) **EST:** er_S^C ochr y môr .
 %aut er.IM side.N.F.SG the.DET.DEF sea.N.M.SG
- (380) **EST:** ac oedd ynys hyfryd iawn bach
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF island.N.F.SG delightful.ADJ very.ADV small.ADJ
 o blaen .
 of.PREP front.N.M.SG[or]plain.ADJ+SM

- (381) **EST:** ac oedd un cwch yn mynd
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF one.NUM boat.N.M.SG stative.STAT go.V.INFIN
 bob munud .
 each.PREQ+SM minute.N.M.SG
- (382) **VAL:** mynd a dod .
 %aut go.V.INFIN and.CONJ come.V.INFIN
- (383) **EST:** be ydy enw yr ynys be
 %aut what.INT be.V.3S.PRES name.N.M.SG the.DET.DEF island.N.F.SG what.INT
 ydy enw yr dre dw i
 be.V.3S.PRES name.N.M.SG the.DET.DEF town.N.F.SG+SM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
 ddim yn cofio .
 not.ADV+SM stative.STAT remember.V.INFIN
- (384) **EST:** ac oedd o yn deud
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
 er_S enw yr tafarn enw yr ynys
 er.IM name.N.M.SG the.DET.DEF tavern.N.MF.SG name.N.M.SG the.DET.DEF island.N.F.SG
 ac enw yr lle oedd Aberdaron_S
 and.CONJ name.N.M.SG the.DET.DEF place.N.M.SG be.V.3S.IMPERF name
 Ynys Enlli_S ac oedd y tafarn y
 name and.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF tavern.N.MF.SG the.DET.DEF
 Ship_S Y_Cwch .
 name name
- (385) **VAL:** ah_S dyna neis .
 %aut ah.IM that_is.ADV nice.ADJ
- (386) **VAL:** lle oedd o ?
 %aut where.INT be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (387) **VAL:** ah_S .
 %aut ah.IM
- (388) **EST:** ia .
 %aut yes.ADV

- (389) **EST:** felly .
%aut so.ADV
- (390) **VAL:** neis .
%aut nice.ADJ
- (391) **EST:** ia .
%aut yes.ADV
- (392) **EST:** ond oedd oedd wel oedd fi .
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF well.IM be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM
- (393) **VAL:** hen amser i ni mynd yn_ôl achos
%aut old.ADJ time.N.M.SG to.PREP we.PRON.1P go.V.INFIN back.ADV cause.N.M.SG
 os dw i wedi dechrau anghofio
if.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP begin.V.INFIN forget.V.INFIN
 yr pethau mae yn ddrwg gen
the.DET.DEF things.N.M.PL be.V.3S.PRES stative.STAT bad.ADJ+SM with.PREP.SPOKEN
 i dw i isio mynd yn_ôl .
I.PRON.1S be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S want.N.M.SG go.V.INFIN back.ADV
- (394) **EST:** ia .
%aut yes.ADV
- (395) **EST:** na dw i isio mynd yn_ôl .
%aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S want.N.M.SG go.V.INFIN back.ADV
- (396) **EST:** oedd oedd ni er_S er_S Erika_S a
%aut be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF we.PRON.1P er.IM er.IM name and.CONJ
 fi yn yn yn gorfod fynd er_S er_S
I.PRON.1S+SM yn.PRT yn.PRT stative.STAT have_to.V.INFIN go.V.INFIN+SM er.IM er.IM
 i yr Eisteddfod ddiwethaf er_S dwy
to.PREP the.DET.DEF name last.ADJ+SM er.IM two.NUM.F
 fil a naw .
bill.N.M.SG+SM[or]thousand.N.F.SG+SM and.CONJ nine.NUM

- (397) **VAL:** **mm** .
%aut mm.IM
- (398) **EST:** **ia** .
%aut yes.ADV
- (399) **EST:** **ond oeddwn i methu** .
%aut but.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S fail.V.INFIN
- (400) **VAL:** **a chi** .
%aut and.CONJ you.PRON.2P
- (401) **EST:** **a bres wedi mynd yn wyllt** .
%aut and.CONJ money.N.M.SG+SM after.PREP go.V.INFIN stative.STAT wild.ADJ+SM
- (402) **VAL:** **ie ie** .
%aut yes.ADV yes.ADV
- (403) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (404) **VAL:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (405) **VAL:** **car siŵr bod o yn drud iawn** .
%aut car.N.M.SG sure.ADJ be.V.INFIN he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT expensive.ADJ very.ADV
- (406) **EST:** **mm** .
%aut mm.IM

- (407) **VAL:** a beth am dy blant ?
%aut and.CONJ what.INT for.PREP your.ADJ.POSS children.N.M.PL+SM
- (408) **EST:** a un .
%aut and.CONJ one.NUM
- (409) **VAL:** ydy nhw yn siarad Cymraeg .
%aut be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT talk.V.INFIN Welsh.N.F.SG
- (410) **EST:** wel mae Luciana_S^C yn yn yn yr
%aut well.IM be.V.3S.PRES name yn.PRT yn.PRT in.PREP the.DET.DEF
 ysgol .
school.N.F.SG
- (411) **EST:** ond er_S^C ti yn gwybod sut mae .
%aut but.CONJ er.IM you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN how.INT be.V.3S.PRES
- (412) **VAL:** mae yn hen .
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT old.ADJ
- (413) **VAL:** mae yn anodd welest ti .
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ unk you.PRON.2S
- (414) **EST:** mae yn anodd ie .
%aut be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ yes.ADV
- (415) **EST:** ond mae .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES
- (416) **VAL:** ti yn gwybod be dw i
%aut you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN what.INT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
 yn credu ydy o ?
stative.STAT believe.V.INFIN be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN

- (417) **VAL:** mae yna lot o ddewis
 %aut be.V.3S.PRES there.ADV lot.QUAN of.PREP select.V.INFIN+SM[or]choose.V.INFIN+SM
 yn y dre rŵan .
 in.PREP the.DET.DEF town.N.F.SG+SM now.ADV
- (418) **VAL:** oedd yna dim o yr blaen .
 %aut be.V.3S.IMPERF there.ADV nothing.N.M.SG of.PREP the.DET.DEF front.N.M.SG
- (419) **EST:** mm .
 %aut mm.IM
- (420) **VAL:** pan oedd y dechreuodd yr
 %aut when.CONJ be.V.3S.IMPERF that.PRON.REL begin.V.3S.PAST the.DET.DEF
 ysgol Cymraeg oedd yna ddim llawer o
 school.N.F.SG Welsh.N.F.SG be.V.3S.IMPERF there.ADV not.ADV+SM many.QUAN of.PREP
 ddewis .
 select.V.INFIN+SM[or]choose.V.INFIN+SM
- (421) **VAL:** oedd y plant ddim yn
 %aut be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF children.N.M.PL not.ADV+SM stative.STAT
 cael yr pwll nofio na lle
 have.V.INFIN the.DET.DEF pool.N.M.SG swim.V.INFIN neg.PRT where.INT[or]place.N.M.SG
 fynd i dawnsio na paentio na
 go.V.INFIN+SM to.PREP dance.V.INFIN (n)or.CONJ paint.V.INFIN neg.PRT
 ddim byd .
 anything.ADV+SM
- (422) **EST:** dyna fo ia .
 %aut that_is.ADV he.PRON.M.3S yes.ADV
- (423) **VAL:** ond rŵan .
 %aut but.CONJ now.ADV
- (424) **EST:** wel mae Luciana^C_S yn paentio rŵan a
 %aut well.IM be.V.3S.PRES name stative.STAT paint.V.INFIN now.ADV and.CONJ
 yn chwarae dysgu piano a nofio hefyd
 stative.STAT play.V.INFIN teach.V.INFIN unk and.CONJ swim.V.INFIN also.ADV
 a .
 and.CONJ

- (425) **VAL:** welest ti .
%aut unk you.PRON.2S
- (426) **VAL:** ie a mae yr mae yr
%aut yes.ADV and.CONJ be.V.3S.PRES that.PRON.REL be.V.3S.PRES that.PRON.REL
 mae diwrnod yr un .
be.V.3S.PRES day.N.M.SG the.DET.DEF one.NUM
- (427) **EST:** a mae hi yn mynd i
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 yr capel hefyd .
the.DET.DEF chapel.N.M.SG also.ADV
- (428) **VAL:** .
%aut
- (429) **EST:** a ysgol Sul a .
%aut and.CONJ school.N.F.SG Sunday.N.M.SG and.CONJ
- (430) **VAL:** ah_S^C dyna neis .
%aut ah.IM that-is.ADV nice.ADJ
- (431) **EST:** ia .
%aut yes.ADV
- (432) **VAL:** ble mae nhw yn mynd i
%aut where.INT be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
 yr ysgol ?
the.DET.DEF school.N.F.SG
- (433) **EST:** er_S^C i i .
%aut er.IM to.PREP to.PREP
- (434) **VAL:** capel Methodistiaid ?
%aut chapel.N.M.SG name

- (435) **VAL:** *oh*_S^C .
%aut oh.IM
- (436) **EST:** *a wedi mynd i i i* .
%aut and.CONJ after.PREP go.V.INFIN to.PREP to.PREP to.PREP
- (437) **VAL:** *ah*_S^C *dyna* *neis* .
%aut ah.IM that_is.ADV nice.ADJ
- (438) **EST:** *wel mae hi mae hi er*_S^C *wedi*
%aut well.IM be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S er.IM after.PREP
gwirioni ia .
dote.V.INFIN yes.ADV
- (439) **VAL:** *wrth ei bodd* .
%aut by.PREP 3S.ADJ.POSS pleasure.N.M.SG
- (440) **VAL:** *dyna* *neis* .
%aut that_is.ADV nice.ADJ
- (441) **EST:** *a be dan ni yn*
%aut and.CONJ what.INT be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT
wneud ydy um os mae hi isio
make.V.INFIN+SM be.V.3S.PRES um.IM if.CONJ be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S want.N.M.SG
*rywbeth oedd hi yn er*_S^C .
something.N.M.SG+SM be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S yn.PRT er.IM
- (442) **VAL:** *ie* .
%aut yes.ADV
- (443) **EST:** *a mae hi wedi er*_S^C *dechrau i*
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S after.PREP er.IM begin.V.INFIN to.PREP
mwynhau peintio hefyd .
enjoy.V.INFIN paint.V.INFIN also.ADV

- (444) **VAL:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (445) **EST:** **mae** **hi** **wedi** **wneud** **dwy** **um** .
%aut be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S after.PREP make.V.INFIN+SM two.NUM.F um.IM
- (446) **VAL:** **ydy** **hi** **yn** **mynd** **i** **yr** ?
%aut be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
- (447) **EST:** **ydy** .
%aut be.V.3S.PRES
- (448) **VAL:** **ah_S** **oeddwn** **i** **yn** **fan** **yna**
%aut ah.IM be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT place.N.MF.SG+SM there.ADV
hefyd **heddiw** .
also.ADV today.ADV
- (449) **EST:** **mm** .
%aut mm.IM
- (450) **VAL:** **achos** **ar** **ddydd** **Mawrth** **am** **bedwar**
%aut cause.N.M.SG on.PREP day.N.M.SG+SM Tuesday.N.M.SG for.PREP four.NUM.M+SM
o **yr** **gloch** **dan** **ni** **yn**
of.PREP the.DET.DEF bell.N.F.SG+SM be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT
cwrdd **a** **ein_gilydd** **i** **siarad** **Cymraeg** **yn**
meet.V.INFIN and.CONJ each_other.PRON.1P to.PREP talk.V.INFIN Welsh.N.F.SG in.PREP
yr **el^S** **rincon^S** **del^S** **arte^S** .
the.DET.DEF the.DET.DEF.M.SG unk of_the.PREP+DET.DEF.M.SG art.N.M
[...] the art place
- (451) **VAL:** **a** **dim_ond** **mynd** **i** **gweu** **neu** **neu**
%aut and.CONJ only.ADV go.V.INFIN to.PREP knit.V.INFIN or.CONJ or.CONJ
unrhyw **artesanía^S** .
any.ADJ unk
[...] crafts

- (452) **VAL:** a dan ni yn wneud
%aut and.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT make.V.INFIN+SM
 o trwy gyfrwng y Gymraeg
he.PRON.M.3S.SPOKEN through.PREP medium.N.M.SG+SM the.DET.DEF Welsh.N.F.SG+SM
 yndan ?
be.V.1P.PRES.EMPH
- (453) **VAL:** siarad Cymraeg .
%aut talk.V.2S.IMPER Welsh.N.F.SG
- (454) **EST:** iawn .
%aut OK.ADV
- (455) **VAL:** esgus i siarad Cymraeg .
%aut excuse.N.M.SG to.PREP talk.V.INFIN Welsh.N.F.SG
- (456) **EST:** ia siŵr .
%aut yes.ADV sure.ADJ
- (457) **VAL:** esgus cwrdd â ein_gilydd
%aut excuse.N.M.SG meeting.N.M.SG[or]meet.V.INFIN with.PREP each_other.PRON.1P
 a siarad Cymraeg .
and.CONJ talk.V.INFIN Welsh.N.F.SG
- (458) **EST:** wel mae angen os .
%aut well.IM be.V.3S.PRES need.N.M.SG if.CONJ
- (459) **VAL:** ie os dan ni isio cadw
%aut yes.ADV if.CONJ be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P want.N.M.SG keep.V.INFIN
 yr iaith ynde .
the.DET.DEF language.N.F.SG isn't_it.IM
- (460) **EST:** wel dw i ddim yn cael
%aut well.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT have.V.INFIN
 cyfle mawr i siarad Cymraeg efo efo .
opportunity.N.M.SG big.ADJ to.PREP talk.V.INFIN Welsh.N.F.SG with.PREP with.PREP

- (461) **VAL:** efo pobl .
 %aut with.PREP people.N.F.SG
- (462) **EST:** efo pobl .
 %aut with.PREP people.N.F.SG
- (463) **EST:** a dw i dw i
 %aut and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
 ar y tractor ar ben fy hun .
 on.PREP the.DET.DEF unk on.PREP head.N.M.SG+SM my.ADJ.POSS self.PRON.SG
- (464) **VAL:** ie .
 %aut yes.ADV
- (465) **EST:** a a wedyn gweithio efo dad
 %aut and.CONJ and.CONJ afterwards.ADV work.V.INFIN with.PREP father.N.M.SG+SM
 a dw i ddim yn siarad
 and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT talk.V.INFIN
 Cymraeg .
 Welsh.N.F.SG
- (466) **VAL:** oes yna beiriant i chwarae C_D
 %aut be.V.3S.PRES.INDEF there.ADV machine.N.M.SG+SM to.PREP play.V.INFIN name
 efo ti ?
 with.PREP you.PRON.2S
- (467) **EST:** nag oes .
 %aut neg.PRT be.V.3S.PRES.INDEF
- (468) **VAL:** ar y ar y tractor yna ?
 %aut on.PREP the.DET.DEF on.PREP the.DET.DEF unk there.ADV
- (469) **EST:** na nag oes .
 %aut neg.PRT neg.PRT be.V.3S.PRES.INDEF

(470) **EST:** a does dim ar y chwaith .
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES.INDEF.NEG not.ADV on.PREP the.DET.DEF neither.ADV

(471) **VAL:** ah_S^C .
 %aut ah.IM

(472) **VAL:** faset ti yn gallu gwranddo
 %aut be.V.2S.PLUPERF+SM you.PRON.2S stative.STAT be_able.V.INFIN listen.V.INFIN
 ar cerddoriaeth .
 on.PREP music.N.F.SG

(473) **EST:** ia .
 %aut yes.ADV

(474) **EST:** Radio Radio_Nacional dw i yn yn
 %aut name name be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT in.PREP
 y picop_S^C mae gen i Radio_Nacional_S^C
 the.DET.DEF unk be.V.3S.PRES with.PREP.SPOKEN to.PREP name
 felly dw i yn dw i
 so.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
 yn gwranddo ar er_S^C Joyce_Powell_S^C .
 stative.STAT listen.V.INFIN on.PREP er.IM name

(475) **VAL:** mm .
 %aut mm.IM

(476) **VAL:** .
 %aut

(477) **VAL:** ar ddydd Sadwrn .
 %aut on.PREP day.N.M.SG+SM Saturday.N.M.SG

(478) **EST:** ar ddydd Sadwrn ia .
 %aut on.PREP day.N.M.SG+SM Saturday.N.M.SG yes.ADV

- (479) **VAL:** mm .
 %aut mm.IM
- (480) **EST:** ti yn gwybod bod dan
 %aut you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN be.V.INFIN be.V.1P.PRES.SPOKEN
 ni yn cael asado^S dydd Sadwrn .
 we.PRON.1P stative.STAT have.V.INFIN unk day.N.M.SG Saturday.N.M.SG
- (481) **EST:** neu Sadwrn .
 %aut or.CONJ Saturday.N.M.SG[or]Saturn.N.M.SG
- (482) **VAL:** ie yn lle Vernon^C_S .
 %aut yes.ADV in.PREP where.INT name
- (483) **EST:** yn lle Vernon^C_S ?
 %aut in.PREP where.INT name
- (484) **VAL:** ond dim mwy o ymarfer dw
 %aut but.CONJ not.ADV more.ADJ.COMP of.PREP practice.V.INFIN be.V.1S.PRES.SPOKEN
 i yn credu .
 I.PRON.1S stative.STAT believe.V.INFIN
- (485) **EST:** na .
 %aut neg.PRT
- (486) **EST:** ond oedd wedi gofyn wrth am canu
 %aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF after.PREP ask.V.INFIN by.PREP for.PREP sing.V.INFIN
 cyngerdd er^C_S yma .
 concert.N.MF.SG er.IM here.ADV
- (487) **VAL:** ar heno bryd .
 %aut on.PREP tonight.ADV mind.N.M.SG[or]when.INT+SM[or]time.N.M.SG+SM
- (488) **VAL:** dau.ddeg pump .
 %aut twenty.NUM five.NUM

- (489) **EST:** dau_ddeg pump .
 %aut twenty.NUM five.NUM
- (490) **EST:** am fod er_S^C oedd oedd y
 %aut for.PREP be.V.INFIN+SM er.IM be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF
 pobl o cultura^S yna er_S^C wedi penderfynu
 people.N.F.SG of.PREP culture.N.F.SG there.ADV er.IM after.PREP decide.V.INFIN
 wneud dim_byd am fod yna er_S^C Glenda_S^C
 make.V.INFIN+SM anything.ADV for.PREP be.V.INFIN+SM there.ADV er.IM name
 wedi cael babi .
 after.PREP have.V.INFIN baby.N.MF.SG
- (491) **EST:** felly oedd fi yn deud .
 %aut so.ADV be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
- (492) **EST:** na dan ni er_S^C ddynion .
 %aut neg.PRT be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P er.IM men.N.M.PL+SM
- (493) **EST:** ti yn gwybod mae yna criw
 %aut you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN be.V.3S.PRES there.ADV crew.N.M.SG
 bach dynion sy yn canu ?
 small.ADJ men.N.M.PL be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT sing.V.INFIN
- (494) **EST:** dan ni wedi bod yn
 %aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P after.PREP be.V.INFIN stative.STAT
 ymarfer trwy yr blwydd am er_S^C
 practice.V.INFIN through.PREP the.DET.DEF year.N.F.SG for.PREP er.IM
 gŵyl adloniant ac doedd
 festival.N.F.SG[or]holiday.N.F.SG entertainment.N.M.SG and.CONJ be.V.3S.IMPERF.NEG
 dim cyngerdd yn gŵyl adloniant .
 not.ADV concert.N.MF.SG yn.PRT festival.N.F.SG[or]holiday.N.F.SG entertainment.N.M.SG
- (495) **VAL:** ie .
 %aut yes.ADV
- (496) **EST:** a wedyn i .
 %aut and.CONJ afterwards.ADV to.PREP

- (497) **VAL:** a rŵan .
%aut and.CONJ now.ADV
- (498) **EST:** rŵan .
%aut now.ADV
- (499) **EST:** felly na .
%aut so.ADV neg.PRT
- (500) **EST:** dan ni isio dan ni
%aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P want.N.M.SG be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P
 isio ganu .
want.N.M.SG sing.V.INFIN+SM
- (501) **VAL:** na dan ni isio .
%aut neg.PRT be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P want.N.M.SG
- (502) **VAL:** ac yr un côr yr unig
%aut and.CONJ the.DET.DEF one.NUM choir.N.M.SG the.DET.DEF only.PREQ
 côr sy yn canu yn Gymraeg
choir.N.M.SG be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT sing.V.INFIN in.PREP Welsh.N.F.SG+SM
 ydy côr Seion_S^C .
be.V.3S.PRES choir.N.M.SG name
- (503) **EST:** a mae o yn er_S^C .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT er.IM
- (504) **EST:** dw i ddim yn gwybod am
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN for.PREP
 am Glenda_S^C rŵan .
for.PREP name now.ADV
- (505) **VAL:** na .
%aut neg.PRT

- (506) **EST:** ond .
%aut but.CONJ
- (507) **EST:** a fydd Glenda^C yn dod efo
%aut and.CONJ be.V.3S.FUT+SM name stative.STAT come.V.INFIN with.PREP
 yr côr hefyd a Seion^C o .
the.DET.DEF choir.N.M.SG also.ADV and.CONJ name of.PREP
- (508) **VAL:** ah^C .
%aut ah.IM
- (509) **EST:** criw bach .
%aut crew.N.M.SG small.ADJ
- (510) **EST:** a ni .
%aut and.CONJ we.PRON.1P
- (511) **EST:** a .
%aut and.CONJ
- (512) **VAL:** a fasai ni yn gallu
%aut and.CONJ be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM we.PRON.1P stative.STAT be_able.V.INFIN
 gofyn i Maria^C ganu rhywbeth .
ask.V.INFIN to.PREP name sing.V.INFIN+SM something.N.M.SG
- (513) **EST:** mm ie .
%aut mm.IM yes.ADV
- (514) **VAL:** achos mae hi .
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S
- (515) **EST:** mm .
%aut mm.IM

(516) **VAL:** **ti** **yn** **gwybod** **bod** **Maria_S^C** **wedi**
%aut you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN be.V.INFIN name after.PREP
symud **i** **yr** **dre** **i** **byw** **ar**
move.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF town.N.F.SG+SM to.PREP live.V.INFIN on.PREP
ben **ei** **hunan** **?**
head.N.M.SG+SM 3S.ADJ.POSS self.PRON.SG

(517) **EST:** **naddo** **.**
%aut no.ADV.PAST

(518) **VAL:** **ie** **mae** **yn** **byw** **yn** **lle**
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES stative.STAT live.V.INFIN in.PREP where.INT
oedd **um** **.**
be.V.3S.IMPERF um.IM

(519) **VAL:** **ti** **yn** **cofio** **lle** **oedd** **er_S^C** **?**
%aut you.PRON.2S stative.STAT remember.V.INFIN where.INT be.V.3S.IMPERF er.IM

(520) **VAL:** **beth** **ydy** **enw** **yr** **dynes** **.**
%aut what.INT be.V.3S.PRES name.N.M.SG the.DET.DEF woman.N.F.SG

(521) **VAL:** **nain** **i** **Marcia_Roberts_S^C** **.**
%aut grandmother.N.F.SG to.PREP name

(522) **VAL:** **nain** **Marcia_S^C** **a** **Marissa_S^C** **?**
%aut grandmother.N.F.SG name and.CONJ name

(523) **EST:** **ia** **Jenan_S^C** **.**
%aut yes.ADV name

(524) **VAL:** **Jenan_S^C** **ia** **.**
%aut name yes.ADV

- (525) **VAL:** lle oedd Jenan^C_S yn byw .
%aut where.INT be.V.3S.IMPERF name stative.STAT live.V.INFIN
- (526) **VAL:** fflat bach Jenan^C_S fan yna mae
%aut flat.N.F.SG small.ADJ name place.N.MF.SG+SM there.ADV be.V.3S.PRES
 hi yn byw .
she.PRON.F.3S stative.STAT live.V.INFIN
- (527) **EST:** ia .
%aut yes.ADV
- (528) **EST:** a pwy sy yn byw yn
%aut and.CONJ who.PRON be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT live.V.INFIN in.PREP
 y tŷ yn y tŷ hi yn
the.DET.DEF house.N.M.SG in.PREP the.DET.DEF house.N.M.SG she.PRON.F.3S in.PREP
 y tŷ Jenan^C_S .
the.DET.DEF house.N.M.SG name
- (529) **VAL:** yn tŷ Jenan^C_S ?
%aut yn.PRT house.N.M.SG name
- (530) **VAL:** mam Marcia^C_S .
%aut mother.N.F.SG name
- (531) **EST:** ah^C_S .
%aut ah.IM
- (532) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV
- (533) **VAL:** Delia^C_S ie ?
%aut name yes.ADV

(534) **EST:** **ia** **Delia**_S^C .
%aut yes.ADV name

(535) **VAL:** **mae** **Alwyn**_S^C **yn** **cyrraedd** .
%aut be.V.3S.PRES name stative.STAT arrive.V.INFIN

(536) **EST:** .
%aut

(537) **VAL:** **ond** **um** **mae** **hi** **mae** **hi**
%aut but.CONJ um.IM be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S
yn **hapus** **iawn** .
stative.STAT happy.ADJ very.ADV

(538) **EST:** **siŵr** .
%aut sure.ADJ

(539) **VAL:** **dyna** **beth** **oedd** **isio** **ynde** .
%aut that.is.ADV what.INT be.V.3S.IMPERF want.N.M.SG isn't.it.IM

(540) **VAL:** **achos** **oedd** **hi** **yn** .
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S yn.PRT

(541) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV

(542) **EST:** **oh**_S^C .
%aut oh.IM

(543) **EST:** **ond** **dw** **i** **wedi** **er**_S^C .
%aut but.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP er.IM

- (544) **VAL:** gweld hi yn cerdded .
 %aut see.V.INFIN she.PRON.F.3S stative.STAT walk.V.INFIN
- (545) **EST:** gweld hi yn cerdded efo yr
 %aut see.V.INFIN she.PRON.F.3S stative.STAT walk.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF
 babi .
 baby.N.MF.SG
- (546) **VAL:** na mae yn anodd iawn byw .
 %aut neg.PRT be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ very.ADV live.V.INFIN
- (547) **EST:** yndy siŵr .
 %aut be.V.3S.PRES.EMPH sure.ADJ
- (548) **VAL:** byw ar y fferm a gweithio yn
 %aut live.V.INFIN on.PREP the.DET.DEF farm.N.F.SG and.CONJ work.V.INFIN in.PREP
 y dre ynde os gen ti
 the.DET.DEF town.N.F.SG+SM isn't.it.IM if.CONJ with.PREP.SPOKEN you.PRON.2S
 ddim car .
 not.ADV+SM car.N.M.SG
- (549) **EST:** mm .
 %aut mm.IM
- (550) **VAL:** na mae yn hapus iawn .
 %aut neg.PRT be.V.3S.PRES stative.STAT happy.ADJ very.ADV
- (551) **VAL:** a mae yn gweithio yn wel mae
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES stative.STAT work.V.INFIN yn.PRT well.IM be.V.3S.PRES
 yn gweithio yn ysgol bilingüe^S .
 stative.STAT work.V.INFIN yn.PRT school.N.F.SG bilingual.ADJ.M.SG
 well she works in a bilingual school
- (552) **VAL:** a mae hi yn roid um clâsys
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S yn.PRT give.V.0.IMPERF+SM um.IM unk
 gitâr a um .
 unk and.CONJ um.IM

(553) **VAL:** **beth** **arall** **mae** **hi** **yn**
%aut thing.N.M.SG+SM other.ADJ be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT
wneud **?**
make.V.INFIN+SM

(554) **EST:** **mae** **hi** **yn** .
%aut be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S yn.PRT

(555) **EST:** **be** **ydy** **yr** **gair** **?**
%aut what.INT be.V.3S.PRES the.DET.DEF word.N.M.SG

(556) **VAL:** **ie** .
%aut yes.ADV

(557) **EST:** **er_S^C** .
%aut er.IM

(558) **EST:** **eh_S^C** .
%aut eh.IM

(559) **VAL:** **mae** **hi** **yn** **talentog** **iawn** .
%aut be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT talented.ADJ very.ADV

(560) **EST:** **talentog** **iawn** .
%aut talented.ADJ very.ADV

(561) **VAL:** **mm** .
%aut mm.IM

(562) **EST:** **yndy** .
%aut be.V.3S.PRES.EMPH

(563) **VAL:** hogan talentog iawn .
%aut girl.N.F.SG talented.ADJ very.ADV

(564) **EST:** ydy .
%aut be.V.3S.PRES

(565) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV

(566) **VAL:** a mae yr babi yn llawn
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF baby.N.MF.SG stative.STAT full.ADJ
 bywyd .
life.N.M.SG

(567) **VAL:** ddoe neu oeddwn i mewn cyngerdd
%aut yesterday.ADV or.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S in.PREP concert.N.MF.SG
 bach yn yr salon^S central^S yn
small.ADJ in.PREP the.DET.DEF unk centre.ADJ.M.SG[or]centre.N.F.SG stative.STAT
 dre .
town.N.F.SG+SM
 [...] central room

(568) **EST:** oedd ?
%aut be.V.3S.IMPERF

(569) **VAL:** ac oedd yna hogyn yn dawnsio
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF there.ADV lad.N.M.SG stative.STAT dance.V.INFIN
 malambo^S welaist ti ?
unk see.V.2S.PAST+SM you.PRON.2S

(570) **VAL:** oedd o yn .
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT

(571) **VAL:** ac oedd y babi yn edrych
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF baby.N.MF.SG stative.STAT look.V.INFIN
 fel yn syn fel fasai fo
like.CONJ stative.STAT amazed.ADJ like.CONJ be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM he.PRON.M.3S
 yn gwybod yn iawn beth oedden
stative.STAT know.V.INFIN stative.STAT OK.ADV what.INT be.V.3P.IMPERF.SPOKEN
 nhw yn wneud ynde .
they.PRON.3P stative.STAT make.V.INFIN+SM isn't.it.IM

(572) **EST:** .
%aut

(573) **VAL:** ia .
%aut yes.ADV

(574) **VAL:** a wedyn oedd o yn
%aut and.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
 clapio llawn hwyl .
clap.V.INFIN full.ADJ fun.N.F.SG

(575) **VAL:** oh_S babi bach hyfryd mae gen
%aut oh.IM baby.N.MF.SG small.ADJ delightful.ADJ be.V.3S.PRES with.PREP.SPOKEN
 sy gen i .
be.V.3SP.PRES.REL with.PREP.SPOKEN I.PRON.1S

(576) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV

(577) **VAL:** ie fasa hi yn gallu canu
%aut yes.ADV unk she.PRON.F.3S stative.STAT be_able.V.INFIN sing.V.INFIN
 rywbeth .
something.N.M.SG+SM

(578) **EST:** ie be be sy isio wneud
%aut yes.ADV what.INT what.INT be.V.3SP.PRES.REL want.N.M.SG make.V.INFIN+SM
 ydy ydy er_S canu dau neu tri
be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES er.IM sing.V.INFIN two.NUM.M or.CONJ three.NUM.M
 caneuon bob un a gwneud rywbeth
songs.N.F.PL each.PREQ+SM one.NUM and.CONJ make.V.INFIN something.N.M.SG+SM
 neis .
nice.ADJ

(579) **VAL:** .
%aut

(580) **EST:** **ond** **dim_byd** **rhy** .
%aut but.CONJ anything.ADV too.ADJ

(581) **VAL:** **byr** .
%aut short.ADJ

(582) **VAL:** **ddim** **ry** **hir** .
%aut nothing.N.M.SG+SM too.ADJ+SM long.ADJ

(583) **EST:** **ia** **byr** .
%aut yes.ADV short.ADJ

(584) **EST:** **byr** .
%aut short.ADJ

(585) **VAL:** **ia** .
%aut yes.ADV

(586) **EST:** **um** .
%aut um.IM

(587) **VAL:** **llongyfarch** **er_S^C** **Mary_S^C** **am** **ei** **wobr**
%aut congratulate.V.INFIN er.IM name for.PREP 3S.ADJ.POSS prize.N.MF.SG+SM
hefyd .
also.ADV

(588) **EST:** **oh_S^C** **mae** **wedi** **fod** .
%aut oh.IM be.V.3S.PRES after.PREP be.V.INFIN+SM

- (589) **EST:** oedd fi yn deud wrth er_S^C
 %aut be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN by.PREP er.IM
Cerys_S^C um mor mor neis .
 name um.IM so.ADV so.ADV nice.ADJ
- (590) **VAL:** emosiynol ynde .
 %aut emotional.ADJ isn't.it.IM
- (591) **EST:** mor mor clir hefyd .
 %aut so.ADV so.ADV clear.ADJ also.ADV
- (592) **VAL:** ie .
 %aut yes.ADV
- (593) **EST:** er_S^C fel arfer er_S^C um
 %aut er.IM like.CONJ habit.N.M.SG[or]use.V.3S.PRES[or]use.V.INFIN er.IM um.IM
ti yn clywed cerdd fel hyn
 you.PRON.2S stative.STAT hear.V.INFIN music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG like.CONJ this.PRON.SP
er_S^C a mae yna lot o geiriau anodd
 er.IM and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV lot.QUAN of.PREP words.N.M.PL difficult.ADJ
a .
 and.CONJ
- (594) **VAL:** wyt ti ddim yn deall .
 %aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S not.ADV+SM stative.STAT understand.V.INFIN
- (595) **EST:** oedd oedd fi yn deallt bob
 %aut be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM yn.PRT unk each.PREQ+SM
ddim bob gair .
 nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM each.PREQ+SM word.N.M.SG
- (596) **EST:** am oedd oedd hi yn yn
 %aut for.PREP be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S yn.PRT stative.STAT
basio trwyodd y y teimlad er_S^C .
 pass.V.INFIN+SM unk the.DET.DEF the.DET.DEF feeling.N.M.SG er.IM

- (597) **VAL:** **ia** **bobl** .
%aut yes.ADV people.N.F.SG+SM
- (598) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (599) **EST:** **na** **chwarae** **teg** **i** **nhw** .
%aut neg.PRT game.N.M.SG fair.ADJ to.PREP they.PRON.3P
- (600) **VAL:** **ia** **i** **ni** **oedd** **o** **yn**
%aut yes.ADV to.PREP we.PRON.1P be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
ofnadwy **o** **emosiynol** .
terrible.ADJ of.PREP emotional.ADJ
- (601) **VAL:** **oeddwn** **i** **methu** **stopio** **crio** **achos**
%aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S fail.V.INFIN stop.V.INFIN cry.V.INFIN cause.N.M.SG
oeddwn **i** **ddim** **yn** **gwybod**
be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
dim .
nothing.N.M.SG[or]not.ADV
- (602) **EST:** **siŵr** .
%aut sure.ADJ
- (603) **VAL:** **dim** **oeddwn** **i** **ddim** **wedi**
%aut nothing.N.M.SG[or]not.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S not.ADV+SM after.PREP
amau **dim** .
doubt.V.INFIN not.ADV
- (604) **EST:** **siŵr** .
%aut sure.ADJ
- (605) **VAL:** **a** **oeddwn** **i** **yn** **gweld** **Mary_S^C**
%aut and.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT see.V.INFIN name
ddim **yn** **cerdded** **i fyny** **efo** **ni** **efo**
not.ADV+SM stative.STAT walk.V.INFIN up.ADV with.PREP we.PRON.1P with.PREP
yr **orsedd** .
the.DET.DEF Gorsedd.N.F.SG+SM

- (606) **VAL:** ond wedyn oeddwn i yn gweld
%aut but.CONJ afterwards.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT see.V.INFIN
 hi yn gweithio efo yr beirniad .
she.PRON.F.3S stative.STAT work.V.INFIN with.PREP the.DET.DEF adjudicator.N.M.SG
- (607) **VAL:** so oeddwn i yn meddwl .
%aut so.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN
- (608) **VAL:** na dydy hi ddim yn
%aut neg.PRT be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN she.PRON.F.3S not.ADV+SM stative.STAT
 dod achos mae hi yn gweithio .
come.V.INFIN cause.N.M.SG be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT work.V.INFIN
- (609) **EST:** ie .
%aut yes.ADV
- (610) **VAL:** ond oedd llawer o bobl ddim
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF many.QUAN of.PREP people.N.F.SG+SM not.ADV+SM
 yn cerdded i_fyny .
stative.STAT walk.V.INFIN up.ADV
- (611) **VAL:** fel Robert_Owen_Jones_S^C oedd o
%aut like.CONJ name be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN
 ddim ddim yn mynd .
not.ADV+SM not.ADV+SM stative.STAT go.V.INFIN
- (612) **EST:** mm .
%aut mm.IM
- (613) **VAL:** oeddwn i yn amau hwyrach
%aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT doubt.V.INFIN late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV
 Robert_S^C ydy o .
name be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN

(614) **VAL:** oeddwn i oedd Hywel_Morfudd_S^C ddim
 %aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S be.V.3S.IMPERF name not.ADV+SM
 yn cerdded chwaith .
 stative.STAT walk.V.INFIN neither.ADV

(615) **VAL:** oeddwn i yn meddwl oh_S^C
 %aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN oh.IM
 hwyrach Morfudd_S^C ydy hi .
 late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV name be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S

(616) **VAL:** ond wedyn oedd hi .
 %aut but.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S

(617) **VAL:** na .
 %aut neg.PRT

(618) **EST:** roedd Arwen_S^C yn darllen fel
 %aut be.V.3S.IMPERF.SPOKEN name stative.STAT read.V.INFIN like.CONJ
 fi siŵr .
 I.PRON.1S+SM sure.ADJ

(619) **VAL:** oedd hi yn gwybod .
 %aut be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT know.V.INFIN

(620) **VAL:** ac oedd yn gwybod hefyd .
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF stative.STAT know.V.INFIN also.ADV

(621) **EST:** oedd hi .
 %aut be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S

(622) **VAL:** ond oedden nhw ddim wedi
 %aut but.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P not.ADV+SM after.PREP
 deud gair wrthon ni .
 say.V.INFIN.SPOKEN word.N.M.SG unk we.PRON.1P

(623) **VAL:** **ac** **oedd** **Charlie_S^C** **crio** .
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF name cry.V.INFIN

(624) **VAL:** **oedd** **o** **wedi** .
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP

(625) **EST:** **oedd** .
%aut be.V.3S.IMPERF

(626) **EST:** **wel** **oedd** **talw** **a** .
%aut well.IM be.V.3S.IMPERF pay.V.INFIN and.CONJ

(627) **VAL:** .
%aut

(628) **VAL:** **a** **wedyn** **neidio** **o** **yr** **top**
%aut and.CONJ afterwards.ADV jump.V.INFIN of.PREP the.DET.DEF top.N.M.SG
yna **i lawr** .
there.ADV down.ADV

(629) **EST:** .
%aut

(630) **VAL:** **oh_S^C** **na** **na** **oedd** **o** **yn**
%aut oh.IM neg.PRT neg.PRT be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN yn.PRT
oedd **o** **yn** **hyfryd** **iawn** .
be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT delightful.ADJ very.ADV

(631) **VAL:** **ac** **oedd** **hi** **yn** **sôn** **am**
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT mention.V.INFIN for.PREP
 .

(632) **VAL:** wel oedd hi yn sôn am
%aut well.IM be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT mention.V.INFIN for.PREP
 y fferm a neis a yr afon
the.DET.DEF farm.N.F.SG and.CONJ nice.ADJ and.CONJ the.DET.DEF river.N.F.SG
 bach a yr a yr teulu yma
small.ADJ and.CONJ the.DET.DEF and.CONJ the.DET.DEF family.N.M.SG here.ADV
 dad .
father.N.M.SG+SM

(633) **EST:** ie .
%aut yes.ADV

(634) **EST:** dychwelir .
%aut return.V.0.PRES

(635) **VAL:** ia .
%aut yes.ADV

(636) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV

(637) **EST:** ia .
%aut yes.ADV

(638) **EST:** neis iawn .
%aut nice.ADJ very.ADV

(639) **VAL:** neis bod rhywun o fan
%aut nice.ADJ be.V.INFIN someone.N.M.SG of.PREP van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM
 hyn wedi cael cael y gadair
this.ADJ.DEM.SP after.PREP have.V.INFIN have.V.INFIN the.DET.DEF chair.N.F.SG+SM
 draw .
yonder.ADV

(640) **VAL:** hmm .
%aut hmm.IM

- (641) **EST:** ie .
%aut yes.ADV
- (642) **VAL:** oes rywun yn dy deulu
%aut be.V.3S.PRES.INDEF someone.N.M.SG+SM yn.PRT your.ADJ.POSS family.N.M.SG+SM
 di yn sgwennu ?
you.PRON.2S+SM stative.STAT write.V.INFIN
- (643) **VAL:** achos mae yna llawer yn canu .
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.PRES there.ADV many.QUAN stative.STAT sing.V.INFIN
- (644) **VAL:** ond .
%aut but.CONJ
- (645) **EST:** mae yna llawer yn canu .
%aut be.V.3S.PRES there.ADV many.QUAN stative.STAT sing.V.INFIN
- (646) **EST:** ond na .
%aut but.CONJ neg.PRT
- (647) **VAL:** wel ie dy dy dy ewyrth .
%aut well.IM yes.ADV your.ADJ.POSS your.ADJ.POSS your.ADJ.POSS unk
- (648) **EST:** pwy ?
%aut who.PRON
- (649) **VAL:** ewyrth yna sy yn byw yn
%aut unk there.ADV be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT live.V.INFIN in.PREP
 Barriloch_S^C ie ?
name yes.ADV
- (650) **EST:** ah_S^C .
%aut ah.IM

- (651) **EST:** .
%aut
- (652) **VAL:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (653) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (654) **EST:** **wel** **oedd** **o** **wedi** **wedi** **wedi**
%aut well.IM be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP after.PREP after.PREP
enill yn yn Porth_Madryn eleni .
unk yn.PRT in.PREP name this.year.ADV
- (655) **VAL:** **mae** **o** **yn** **sgwennu** .
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT write.V.INFIN
- (656) **VAL:** **mae** **o** **wedi** **ennill** .
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP win.V.INFIN
- (657) **VAL:** **ah_S^C** **ie** .
%aut ah.IM yes.ADV
- (658) **EST:** **do** .
%aut yes.ADV.PAST
- (659) **EST:** **do** .
%aut yes.ADV.PAST
- (660) **VAL:** **a** **dw** **i** **ddim** **wedi** **gweld**
%aut and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM after.PREP see.V.INFIN
y gerdd .
the.DET.DEF music.N.F.SG+SM[or]poem.N.F.SG+SM

(661) **EST:** wel oedd o oedd o
%aut well.IM be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN
 yn ennill oedd o yn ennill
stative.STAT win.V.INFIN be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT win.V.INFIN
 yn Porth_Madryn .
in.PREP name

(662) **EST:** ac .
%aut and.CONJ

(663) **VAL:** dwy flynedd yn_ôl yn Buenos^C yn Trelew^C
%aut two.NUM.F years.N.F.PL+SM back.ADV in.PREP name in.PREP name
 hefyd ia ?
also.ADV yes.ADV

(664) **EST:** na dw i ddim yn mae
%aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM in.PREP be.V.3S.PRES
 o wedi .
he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP

(665) **EST:** na mae o ddim wedi ennill
%aut neg.PRT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM after.PREP win.V.INFIN
 y cadair .
the.DET.DEF chair.N.F.SG

(666) **EST:** yma wedi ennill yn mis Mai .
%aut here.ADV after.PREP win.V.INFIN yn.PRT month.N.M.SG May.N.M.SG

(667) **VAL:** ie mis Mai fan hyn
%aut yes.ADV month.N.M.SG May.N.M.SG van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP
 ia .
yes.ADV

(668) **VAL:** ond mae o yn cymeryd
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT take.V.INFIN
 rhan bob blwyddyn .
part.N.F.SG each.PREQ+SM year.N.F.SG

(669) **VAL:** mae o yn gweithio .
 %aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT work.V.INFIN

(670) **EST:** ydy .
 %aut be.V.3S.PRES

(671) **VAL:** gweithiwr caled ydy o .
 %aut worker.N.M.SG hard.ADJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN

(672) **VAL:** .
 %aut

(673) **EST:** .
 %aut

(674) **VAL:** fel fel er_S^C Esther_S^C a a rhei yna
 %aut like.CONJ like.CONJ er.IM name and.CONJ and.CONJ some.PRON there.ADV
 .

(675) **VAL:** wyt ti yn gwybod bod Meinir_S^C
 %aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN be.V.INFIN name
 a Manon_S^C yn gwylio yr gwylio yr
 and.CONJ name stative.STAT watch.V.INFIN the.DET.DEF watch.V.INFIN the.DET.DEF
 eisteddfod ar y ar y we .
 cultural.festival.N.F.SG on.PREP the.DET.DEF on.PREP the.DET.DEF web.N.F.SG+SM

(676) **EST:** wel oedd chwaer fi a a
 %aut well.IM be.V.3S.IMPERF sister.N.F.SG I.PRON.1S+SM and.CONJ and.CONJ
 brawd fi yma .
 brother.N.M.SG I.PRON.1S+SM here.ADV

(677) **EST:** oedd chwaer fi yn ifancach .
 %aut be.V.3S.IMPERF sister.N.F.SG I.PRON.1S+SM yn.PRT unk

(678) **VAL:** .
%aut

(679) **EST:** ie .
%aut yes.ADV

(680) **VAL:** oedden nhw yn gwylio ar
%aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT watch.V.INFIN on.PREP
 y ar y we .
the.DET.DEF on.PREP the.DET.DEF web.N.F.SG+SM

(681) **EST:** oedd pawb yn .
%aut be.V.3S.IMPERF everyone.PRON yn.PRT

(682) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV

(683) **VAL:** da iawn .
%aut good.ADJ very.ADV

(684) **VAL:** oedd o fel chwaer i
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN like.CONJ sister.N.F.SG to.PREP
 fi yn Buenos_Aires_S^C .
I.PRON.1S+SM in.PREP name

(685) **EST:** .
%aut

(686) **EST:** oedd lot o bobl .
%aut be.V.3S.IMPERF lot.QUAN of.PREP people.N.F.SG+SM

(687) **EST:** bron a cant o bobl
%aut breast.N.F.SG[or]almost.ADV and.CONJ hundred.N.M.SG of.PREP people.N.F.SG+SM
 yn yr .
in.PREP the.DET.DEF

- (688) **VAL:** ie oedd Alicia_S^C yn gwylio ar
%aut yes.ADV be.V.3S.IMPERF name stative.STAT watch.V.INFIN on.PREP
 y ar y we draw yn
the.DET.DEF on.PREP the.DET.DEF web.N.F.SG+SM yonder.ADV in.PREP
 Buenos_Aires_S^C .
name
- (689) **EST:** da iawn .
%aut good.ADJ very.ADV
- (690) **VAL:** .
%aut
- (691) **EST:** ie .
%aut yes.ADV
- (692) **VAL:** oedd hwnna yn yn rywbeth
%aut be.V.3S.IMPERF that.PRON.M.SG.SPOKEN yn.PRT stative.STAT something.N.M.SG+SM
 newydd yn yr Eisteddfod .
new.ADJ in.PREP the.DET.DEF name
- (693) **EST:** mae er_S^C mae yn tebyg bod mae
%aut be.V.3S.PRES er.IM be.V.3S.PRES stative.STAT similar.ADJ be.V.INFIN be.V.3S.PRES
 mae lot o bobl yn yn yn
be.V.3S.PRES lot.QUAN of.PREP people.N.F.SG+SM yn.PRT yn.PRT stative.STAT
 mynd i ddefnyddio hwn .
go.V.INFIN to.PREP use.V.INFIN+SM this.PRON.M.SG
- (694) **VAL:** ie siŵr .
%aut yes.ADV sure.ADJ
- (695) **VAL:** oeddwn i yn dweud basai
%aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT say.V.INFIN be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN
 yn neis cael mwy
stative.STAT nice.ADJ have.V.INFIN more.ADJ.COMP
 o mwy o hwyl yn
he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP more.ADJ.COMP of.PREP fun.N.F.SG in.PREP
 yr Eisteddfod fel fel mae nhw yn
the.DET.DEF name like.CONJ like.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT
 cael draw welaist ti .
have.V.INFIN yonder.ADV see.V.2S.PAST+SM you.PRON.2S

- (696) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (697) **VAL:** **mae** **o** **mae** **o** .
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (698) **EST:** **ie** **mae** **o** **mae** **yr**
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.3S.PRES the.DET.DEF
Eisteddfodau **yma** **yn** **wahanol** **iawn** **i** **yr**
name here.ADV stative.STAT different.ADJ+SM very.ADV to.PREP the.DET.DEF
Eisteddfodau **yr** **Cymry** .
name the.DET.DEF Welsh_people.N.M.PL
- (699) **VAL:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (700) **VAL:** **mae** **mae** **rhein** **yn** **debyg** **i**
%aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES these.PRON stative.STAT similar.ADJ+SM to.PREP
cyngerdd **fawr** .
concert.N.MF.SG big.ADJ+SM
- (701) **VAL:** .
%aut
- (702) **EST:** **wel** **ia** .
%aut well.IM yes.ADV
- (703) **VAL:** **ie** ?
%aut yes.ADV
- (704) **VAL:** **ond** **draw** **mae** **nhw** **yn** **wneud**
%aut but.CONJ yonder.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT make.V.INFIN+SM
mwyr **i** **yr** **twristiaid** **dw** **i**
more.ADJ.COMP to.PREP the.DET.DEF unk be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
yn **credu** .
stative.STAT believe.V.INFIN

- (705) **EST:** wel mae gen ti ffair mawr
%aut well.IM be.V.3S.PRES with.PREP.SPOKEN you.PRON.2S fair.N.F.SG big.ADJ
 tu allan a .
side.N.M.SG out.ADV and.CONJ
- (706) **VAL:** um .
%aut um.IM
- (707) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV
- (708) **VAL:** a fasa hwnna yn neis i i
%aut and.CONJ unk that.PRON.M.SG.SPOKEN stative.STAT nice.ADJ to.PREP to.PREP
 dw i yn meddwl i Chubut_S^C
be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN to.PREP name
 hwyrach .
late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV
- (709) **VAL:** fasa fasa nhw yn gallu wneud un
%aut unk unk they.PRON.3P stative.STAT be_able.V.INFIN make.V.INFIN+SM one.NUM
 waith draw yn yn Drelew_S^C .
time.N.F.SG+SM yonder.ADV yn.PRT in.PREP name
- (710) **EST:** newid y lle wyt ti yn
%aut change.V.INFIN the.DET.DEF place.N.M.SG be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT
 meddwl ?
think.V.INFIN
- (711) **VAL:** newid lle ?
%aut change.V.INFIN where.INT[or]place.N.M.SG
- (712) **VAL:** ac un waith yn Trevelin_S^C er enghraifft
%aut and.CONJ one.NUM time.N.F.SG+SM in.PREP name er.IM example.N.F.SG
 .

- (713) **EST:** **hmm** .
%aut hmm.IM
- (714) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (715) **VAL:** **un un yn y Dwyrain un yn**
%aut one.NUM one.NUM in.PREP the.DET.DEF name one.NUM in.PREP
y .
the.DET.DEF
- (716) **EST:** **bosib** .
%aut possible.ADJ+SM
- (717) **VAL:** **a un fan hyn fasa**
%aut and.CONJ one.NUM van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP unk
yn neis .
stative.STAT nice.ADJ
- (718) **VAL:** **a fasa hwnna yn dod a**
%aut and.CONJ unk that.PRON.M.SG.SPOKEN stative.STAT come.V.INFIN and.CONJ
lot o twristiaid a pobl sy ddim
lot.QUAN of.PREP unk and.CONJ people.N.F.SG be.V.3SP.PRES.REL not.ADV+SM
yn nabod y .
stative.STAT know_someone.V.INFIN the.DET.DEF
- (719) **EST:** **wyt ti yn gwybod bod mae**
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN be.V.INFIN be.V.3S.PRES
bobl sy sy erioed wedi wedi
people.N.F.SG+SM be.V.3SP.PRES.REL be.V.3SP.PRES.REL never.ADV after.PREP after.PREP
fod mewn Eisteddfod .
be.V.INFIN+SM in.PREP name
- (720) **EST:** **mae nhw yn mynd tro cyntaf**
%aut be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT go.V.INFIN turn.N.M.SG first.ORD
mae yr rhan fwyaf yn wirioni .
be.V.3S.PRES the.DET.DEF part.N.F.SG biggest.ADJ+SM stative.STAT dote.V.INFIN+SM

- (721) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV
- (722) **EST:** um ti yn gwybod am um ah_S^C Maria_S^C
%aut um.IM you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN for.PREP um.IM ah.IM name
 la^S la^S y wraig um xx_Jones_S^C .
the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF.F.SG the.DET.DEF wife.N.F.SG+SM um.IM unk
- (723) **VAL:** beth ydy enw hi .
%aut what.INT be.V.3S.PRES name.N.M.SG she.PRON.F.3S
- (724) **VAL:** .
%aut
- (725) **EST:** .
%aut
- (726) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV
- (727) **EST:** er_S^C oedd hi y tro cyntaf
%aut er.IM be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S that.PRON.REL turn.N.M.SG first.ORD
 yn yr Eisteddfod er_S^C Trevelin_S^C er_S^C diwethaf .
in.PREP the.DET.DEF name er.IM name er.IM last.ADJ
- (728) **VAL:** oedd o oedd hi yno
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S there.ADV
 am fod oedd y brawd hi
for.PREP be.V.INFIN+SM be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF brother.N.M.SG she.PRON.F.3S
 yn beirniadu .
stative.STAT criticise.V.INFIN
- (729) **EST:** ah_S^C beirniadu .
%aut ah.IM criticise.V.INFIN

- (730) **EST:** **ac** **oedd** **hi** **yn** **deud**
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
wrtha **fi** .
to_me.PREP+PRON.1S I.PRON.1S+SM
- (731) **EST:** **beth** **oedd** **fi** **yn** **meddwl** **am**
%aut what.INT be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT think.V.INFIN for.PREP
ddod **yma** .
come.V.INFIN+SM here.ADV
- (732) **EST:** **oedd** **hi** **yn** **gwirioni** .
%aut be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S stative.STAT dote.V.INFIN
- (733) **EST:** **oedd** **hi** **methu** **credu** **y**
%aut be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S fail.V.INFIN believe.V.INFIN the.DET.DEF
plant **er_S** **a** **a** **a** **cymaint** **o**
children.N.M.PL er.IM and.CONJ and.CONJ and.CONJ so.much.ADJ of.PREP
bobl **yn** **yn** **canu** **a** **wneud**
people.N.F.SG+SM yn.PRT stative.STAT sing.V.INFIN and.CONJ make.V.INFIN+SM
pethau **gwahanol** .
things.N.M.PL different.ADJ
- (734) **VAL:** **mm** .
%aut mm.IM
- (735) **VAL:** **a** **mae** **hwnna** **yn** **siarad**
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES that.PRON.M.SG.SPOKEN stative.STAT talk.V.INFIN
am **ein** **am** **ein** .
for.PREP our.ADJ.POSS for.PREP our.ADJ.POSS
- (736) **VAL:** **beth** **ydy** **cultura^S** ?
%aut what.INT be.V.3S.PRES culture.N.F.SG
- (737) **EST:** **ah_S** **ia** .
%aut ah.IM yes.ADV

- (738) **EST:** **dw** **i** **ddim** **yn** **cofio**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT remember.V.INFIN
y **gair** .
the.DET.DEF word.N.M.SG
- (739) **VAL:** **ia** **wel** **ti** **ddim** **yn** **cofio** .
%aut yes.ADV well.IM you.PRON.2S not.ADV+SM stative.STAT remember.V.INFIN
- (740) **EST:** **mm** .
%aut mm.IM
- (741) **VAL:** **um** **ie** .
%aut um.IM yes.ADV
- (742) **VAL:** **mae** **hwn** **yn** **siarad** **am** **beth**
%aut be.V.3S.PRES this.PRON.M.SG stative.STAT talk.V.INFIN for.PREP what.INT
ydan **ni** **yn** **fel** **Cymru**
be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P yn.PRT like.CONJ Wales.N.F.SG.PLACE
yndy .
be.V.3S.PRES.EMPH
- (743) **EST:** .
%aut
- (744) **VAL:** .
%aut
- (745) **EST:** **dw** **i** **wedi** **er_S^C** **cystadlu** **i**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S after.PREP er.IM compete.V.INFIN to.PREP
i **i** **y** **cystadleuaeth** **er_S^C** **barddoniaeth** **um**
to.PREP to.PREP the.DET.DEF competition.N.F.SG er.IM poetry.N.F.SG um.IM
pan **oedd** **fi** **yn** **ifanc** **am**
when.CONJ be.V.3S.IMPERF I.PRON.1S+SM stative.STAT young.ADJ for.PREP
plant .
children.N.M.PL

- (746) **EST:** a wedyn er_S^C dw i
 %aut and.CONJ afterwards.ADV er.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
 dw i yn .
 be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT
- (747) **EST:** oedd wyt ti yn gofyn pwy
 %aut be.V.3S.IMPERF be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT ask.V.INFIN who.PRON
 sy yn sgwennu a dw i
 be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT write.V.INFIN and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
 yn sgwennu .
 stative.STAT write.V.INFIN
- (748) **VAL:** ah_S^C ia .
 %aut ah.IM yes.ADV
- (749) **VAL:** pwy sy yn sgwennu .
 %aut who.PRON be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT write.V.INFIN
- (750) **VAL:** wyt ti yn sgwennu caneuon .
 %aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT write.V.INFIN songs.N.F.PL
- (751) **VAL:** ond ti yn canu yr pethau
 %aut but.CONJ you.PRON.2S stative.STAT sing.V.INFIN the.DET.DEF things.N.M.PL
 dw wyt ti yn sgwennu .
 be.V.1S.PRES.SPOKEN be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT write.V.INFIN
- (752) **EST:** ydw a dw i yn sgwennu
 %aut be.V.1S.PRES and.CONJ be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT write.V.INFIN
 pethau heb dim cerddoriaeth hefyd .
 things.N.M.PL without.PREP not.ADV music.N.F.SG also.ADV
- (753) **EST:** er_S^C ti yn gwybod er_S^C poesia^S .
 %aut er.IM you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN er.IM poetry.N.F.SG
 [...] poetry
- (754) **VAL:** ia .
 %aut yes.ADV

- (755) **EST:** a cerdd .
 %aut and.CONJ music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG
- (756) **VAL:** cerdd .
 %aut music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG
- (757) **EST:** a er_S^C dw i yn dw
 %aut and.CONJ er.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN
 i wedi wneud er_S^C er_S^C chydig bach
 I.PRON.1S after.PREP make.V.INFIN+SM er.IM er.IM a.little.QUAN small.ADJ
 bethau yn Cymraeg .
 things.N.M.PL+SM in.PREP Welsh.N.F.SG
- (758) **EST:** ond beth sy yn digwydd
 %aut but.CONJ what.INT be.V.3SP.PRES.REL stative.STAT happen.V.INFIN
 dydy yr Cymraeg fi ddim
 be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN the.DET.DEF Welsh.N.F.SG I.PRON.1S+SM not.ADV+SM
 yn swnio fel fel Cymraeg er_S^C
 stative.STAT sound.V.INFIN like.CONJ like.CONJ Welsh.N.F.SG er.IM
 cerdd wyt ti yn gwybod .
 music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN
- (759) **VAL:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
- (760) **VAL:** ia .
 %aut yes.ADV
- (761) **EST:** er_S^C ydy jyst Cymraeg i i bob
 %aut er.IM be.V.3S.PRES just.ADV Welsh.N.F.SG to.PREP to.PREP each.PREQ+SM
 dydd .
 day.N.M.SG
- (762) **VAL:** .
 %aut

- (763) **VAL:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (764) **VAL:** **ie** **Cymraeg** **bob** **dydd** **fel** **fel**
%aut yes.ADV Welsh.N.F.SG each.PREQ+SM day.N.M.SG like.CONJ like.CONJ
dw **i** **yn** **siarad** **Cymraeg** **bob**
be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT talk.V.INFIN Welsh.N.F.SG each.PREQ+SM
dydd .
day.N.M.SG
- (765) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (766) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (767) **VAL:** **ond** **ti** **yn** **gwybod** **fod** **Mary_S^C**
%aut but.CONJ you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN be.V.INFIN+SM name
wedi **stydio** ?
after.PREP study.V.INFIN
- (768) **EST:** **ie** **siŵr** .
%aut yes.ADV sure.ADJ
- (769) **VAL:** **mae** **hi** **wedi** **stydio** **draw** .
%aut be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S after.PREP study.V.INFIN yonder.ADV
- (770) **VAL:** **oedd** **y** **er_S^C** **oedd** **y** **Gymraeg**
%aut be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF er.IM be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF Welsh.N.F.SG+SM
yn **iaith** **gyntaf** **Mary_S^C** .
yn.PRT language.N.F.SG first.ORD+SM name
- (771) **EST:** **mae** **hwn** **yn** **bwysig** **iawn** .
%aut be.V.3S.PRES this.PRON.M.SG stative.STAT important.ADJ+SM very.ADV

- (772) **VAL:** mae hwn yn bwysig iawn .
%aut be.V.3S.PRES this.PRON.M.SG stative.STAT important.ADJ+SM very.ADV
- (773) **VAL:** a mae yn teimlo mae yn meddwl yn Gymraeg .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES stative.STAT feel.V.INFIN be.V.3S.PRES stative.STAT think.V.INFIN in.PREP Welsh.N.F.SG+SM
- (774) **EST:** .
%aut
- (775) **VAL:** dyna yr dyna yr gwahaniaeth .
%aut that_is.ADV the.DET.DEF that_is.ADV the.DET.DEF difference.N.M.SG
- (776) **EST:** dyna yr gwahaniaeth .
%aut that_is.ADV the.DET.DEF difference.N.M.SG
- (777) **VAL:** mae yna lot o bobl yn sgwennu cerdd .
%aut be.V.3S.PRES there.ADV lot.QUAN of.PREP people.N.F.SG+SM stative.STAT write.V.INFIN music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG
- (778) **EST:** ond mae nhw yn mae nhw yn wneud o Sbaeneg .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES they.PRON.3P in.PREP be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT make.V.INFIN+SM he.PRON.M.3S.SPOKEN Spanish.N.F.SG
- (779) **VAL:** a wedyn mae nhw yn cyfieithu .
%aut and.CONJ afterwards.ADV be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT translate.V.INFIN
- (780) **EST:** mae nhw yn troi .
%aut be.V.3S.PRES they.PRON.3P stative.STAT turn.V.INFIN

- (781) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (782) **VAL:** **a** **dydy** **hwnna** **ddim**
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES.NEG.SPOKEN that.PRON.M.SG.SPOKEN not.ADV+SM
yr **un** **peth** .
the.DET.DEF one.NUM thing.N.M.SG
- (783) **EST:** **na** .
%aut neg.PRT
- (784) **EST:** **o** **gwbwl** .
%aut he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP all.ADJ+SM
- (785) **VAL:** **os** **ydy** **o** **yn** **dod** **yn**
%aut if.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT come.V.INFIN in.PREP
Gymraeg **mae** **o** **yn** **mae** **yna**
Welsh.N.F.SG+SM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN in.PREP be.V.3S.PRES there.ADV
sŵn **gwahanol** .
noise.N.M.SG different.ADJ
- (786) **VAL:** **a** **oedd** **yn** **hyfryd** .
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF stative.STAT delightful.ADJ
- (787) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (788) **VAL:** **oedd** **o** **yn** **syml** **iawn** .
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT simple.ADJ very.ADV
- (789) **VAL:** **oedd** **o** **yn** **hyfryd** .
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT delightful.ADJ

- (790) **VAL:** achos oedd taid i fi
%aut cause.N.M.SG be.V.3S.IMPERF grandfather.N.M.SG to.PREP I.PRON.1S+SM
 oedd o yn sgwennu .
be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT write.V.INFIN
- (791) **EST:** oedd .
%aut be.V.3S.IMPERF
- (792) **VAL:** oedd o wedi ennill pedwar
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP win.V.INFIN four.NUM.M
 cadair .
chair.N.F.SG
- (793) **VAL:** un yn Chicago^C_S .
%aut one.NUM in.PREP name
- (794) **VAL:** un yn un yn Nghymru a
%aut one.NUM stative.STAT one.NUM in.PREP Wales.N.F.SG.PLACE+NM and.CONJ
 dwy fan hyn yn yr
two.NUM.F van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP in.PREP the.DET.DEF
 Ariannin yn y Wladfa .
Argentina.N.F.SG.PLACE in.PREP the.DET.DEF name
- (795) **EST:** do .
%aut yes.ADV.PAST
- (796) **EST:** dyn pwysig oedd .
%aut man.N.M.SG important.ADJ be.V.3S.IMPERF
- (797) **VAL:** oh^C_S ia fasat ti yn weld y
%aut oh.IM yes.ADV unk you.PRON.2S stative.STAT see.V.INFIN+SM the.DET.DEF
 cerdd oedd o yn
music.N.F.SG[or]poem.N.F.SG be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
 sgwennu .
write.V.INFIN

- (798) **VAL:** enfawr .
 %aut enormous.ADJ
- (799) **VAL:** pedair pedair_deg o .
 %aut four.NUM.F unk he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP
- (800) **EST:** llinellau ?
 %aut lines.N.F.PL
- (801) **VAL:** na o versos^S .
 %aut neg.PRT of.PREP verse.N.M.PL
 [...] verses
- (802) **EST:** ah_S^C .
 %aut ah.IM
- (803) **VAL:** ia ?
 %aut yes.ADV
- (804) **VAL:** oedd o yn hir .
 %aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT long.ADJ
- (805) **VAL:** ofnadwy o hir .
 %aut terrible.ADJ of.PREP long.ADJ
- (806) **EST:** am be oedd o oedd
 %aut for.PREP what.INT be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN be.V.3S.IMPERF
 o yn sgwennu ?
 he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT write.V.INFIN
- (807) **VAL:** Crist o flaen Pilate_S^C oedd un .
 %aut name of.PREP front.N.M.SG+SM name be.V.3S.IMPERF one.NUM

- (808) **VAL:** meddylia .
 %aut think.V.2S.IMPER.SPOKEN
- (809) **VAL:** beth mae mae iaith mor anodd .
 %aut what.INT be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES language.N.F.SG so.ADV difficult.ADJ
- (810) **EST:** anodd anodd .
 %aut difficult.ADJ difficult.ADJ
- (811) **VAL:** wsti ia .
 %aut know.V.2S.PRES.SPOKEN yes.ADV
- (812) **VAL:** a thema .
 %aut and.CONJ theme.N.F.SG
- (813) **EST:** a a a pethau drwm .
 %aut and.CONJ and.CONJ and.CONJ things.N.M.PL heavy.ADJ+SM
- (814) **VAL:** er_S^C pethau ddim .
 %aut er.IM things.N.M.PL nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM
- (815) **VAL:** ie pethau drwm i ddeall ynde
 %aut yes.ADV things.N.M.PL heavy.ADJ+SM to.PREP understand.V.INFIN+SM isn't_it.IM
 .
- (816) **EST:** i deud i deall a i
 %aut to.PREP say.V.INFIN.SPOKEN to.PREP understand.V.INFIN and.CONJ to.PREP
 i i clywed .
 to.PREP to.PREP hear.V.INFIN
- (817) **VAL:** i teimlo .
 %aut to.PREP feel.V.INFIN

- (818) **VAL:** **ah_S^C** .
%aut ah.IM
- (819) **EST:** **i** **teimlo** **i** **bob** **i** **bob**
%aut to.PREP feel.V.INFIN to.PREP each.PREQ+SM to.PREP each.PREQ+SM
peth .
thing.N.M.SG
- (820) **VAL:** **ah_S^C** **bob** **math** **o** **pethau** .
%aut ah.IM each.PREQ+SM type.N.M.SG of.PREP things.N.M.PL
- (821) **VAL:** **um** **dw** **i** **ddim** **yn** **gwybod**
%aut um.IM be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN
yn **iawn** .
stative.STAT OK.ADV
- (822) **VAL:** **ond** **mae** **mae** **yna** **um** **er_S^C** .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES there.ADV um.IM er.IM
- (823) **VAL:** **ti** **yn** **nabod** **Sylvia_S^C** **merch**
%aut you.PRON.2S stative.STAT know_someone.V.INFIN name daughter.N.F.SG
Davy_S^C ?
name
- (824) **VAL:** **merch** **hynaf** **Davy_S^C** **sy** **yn** **chwaer**
%aut daughter.N.F.SG older.ADJ name be.V.3SP.PRES.REL yn.PRT sister.N.F.SG
i **Estrella_S^C** .
to.PREP name
- (825) **EST:** **ah_S^C** **ydw** **ydw** .
%aut ah.IM be.V.1S.PRES be.V.1S.PRES
- (826) **VAL:** **mae** **hi** **wedi** **wedi** **hel** **yr**
%aut be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S after.PREP after.PREP collect.V.INFIN the.DET.DEF
y **gwaith** **i_gyd** **at** **ei_gilydd** .
the.DET.DEF work.N.M.SG all.ADJ to.PREP each_other.PRON.3SP

(827) **VAL:** a mae hi yn trio cael
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S stative.STAT try.V.INFIN have.V.INFIN
 arian i er mwyn wneud llyfr
 money.N.M.SG to.PREP er.IM mineral.N.M.SG[or]sake.N.M.SG make.V.INFIN+SM book.N.M.SG
 efo cultura^S de^S la^S provincia^S .
 with.PREP culture.N.F.SG of.PREP the.DET.DEF.F.SG unk

[...] the province's culture

(828) **VAL:** hwyrach fydd hi yn
 %aut late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV be.V.3S.FUT+SM she.PRON.F.3S stative.STAT
 cael .
 have.V.INFIN

(829) **EST:** gwaith caled .
 %aut time.N.F.SG[or]work.N.M.SG hard.ADJ

(830) **VAL:** ie gwaith mae hwnna yn
 %aut yes.ADV time.N.F.SG[or]work.N.M.SG be.V.3S.PRES that.PRON.M.SG.SPOKEN yn.PRT
 gwaith caletach o .
 work.N.M.SG unk he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP

(831) **VAL:** ond um hwyrach fydd hi
 %aut but.CONJ um.IM late.ADJ.COMP[or]perhaps.ADV be.V.3S.FUT+SM she.PRON.F.3S
 yn cael hwyl .
 stative.STAT have.V.INFIN fun.N.F.SG

(832) **VAL:** ond o
 %aut but.CONJ he.PRON.M.3S.SPOKEN[or]from.PREP[or]of.PREP
 leiaf mae yr mae yr
 smallest.ADJ+SM[or]least.ADJ+SM be.V.3S.PRES that.PRON.REL be.V.3S.PRES the.DET.DEF
 gwaith i.gyd efo ei gilydd .
 work.N.M.SG all.ADJ with.PREP 3S.ADJ.POSS other.N.M.SG+SM

(833) **EST:** mm .
 %aut mm.IM

(834) **VAL:** mae mae yna copi efo ni .
 %aut be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES there.ADV copy.N.M.SG with.PREP we.PRON.1P

- (835) **EST:** da iawn .
%aut good.ADJ very.ADV
- (836) **VAL:** bob un ohonan ni ynde
%aut each.PREQ+SM one.NUM from_them.PREP+PRON.3P.SPOKEN we.PRON.1P isn't_it.IM
 .
- (837) **EST:** da iawn .
%aut good.ADJ very.ADV
- (838) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV
- (839) **VAL:** ond oedd taid yn cymeriad
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF grandfather.N.M.SG yn.PRT character.N.M.SG
 oedd o ynde .
be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN isn't_it.IM
- (840) **VAL:** oedd o wedi mynd i yr
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
 rhyfel fel gwirfoddolwr .
war.N.MF.SG like.CONJ volunteer.N.M.SG
- (841) **EST:** beth yw gwirfoddolwr ?
%aut what.INT be.V.3S.PRES volunteer.N.M.SG
- (842) **VAL:** oedd o .
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (843) **VAL:** gwirfoddolwr .
%aut volunteer.N.M.SG
- (844) **VAL:** [-spa] voluntario .
%aut [-spa] voluntary.ADJ.M.SG
 voluntary

(845) **EST:** ah_S^C .
%aut ah.IM

(846) **VAL:** **ac** **oedd** **y** **bechgyn** **wedi** **mynd**
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF boys.N.M.PL after.PREP go.V.INFIN
i **yr** **rhyfel** **hefyd** **yn** **gwirfoddolwr** .
to.PREP the.DET.DEF war.N.MF.SG also.ADV yn.PRT volunteer.N.M.SG

(847) **VAL:** **oes** **gen** **ti** **mwyr** ?
%aut be.V.3S.PRES.INDEF with.PREP.SPOKEN you.PRON.2S more.ADJ.COMP

(848) **VAL:** **Charlie** $_S^C$.
%aut name

(849) **VAL:** **mae** **Charlie** **yn** **dod** **a** **cwrw**
%aut be.V.3S.PRES name stative.STAT come.V.INFIN and.CONJ beer.N.M.SG
bach **i** **ni** **drycha** .
small.ADJ to.PREP we.PRON.1P chop.V.3S.PRES+SM

(850) **EST:** **diolch** **yn** **fawr** .
%aut thanks.N.M.SG stative.STAT big.ADJ+SM

(851) **OSE:** .
%aut

(852) **VAL:** **pwyr** ?
%aut who.PRON

(853) **OSE:** .
%aut

(854) **VAL:** **yn** **mynd** **yn** **sownd** **yn** **lle** ?
%aut stative.STAT go.V.INFIN yn.PRT unk in.PREP where.INT

- (855) **EST:** sownd efo yr ?
%aut unk with.PREP the.DET.DEF
- (856) **OSE:** .
%aut
- (857) **VAL:** yn ble ?
%aut yn.PRT where.INT
- (858) **OSE:** .
%aut
- (859) **EST:** diolch ti .
%aut thanks.N.M.SG you.PRON.2S
- (860) **VAL:** wel .
%aut well.IM
- (861) **OSE:** .
%aut
- (862) **VAL:** iawn .
%aut OK.ADV
- (863) **VAL:** um .
%aut um.IM
- (864) **EST:** .
%aut
- (865) **EST:** cymeriad oeddwn i yn meddwl .
%aut character.N.M.SG be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN

- (866) **VAL:** achos ar_ôl ar_ôl bod yn yr yn
%aut cause.N.M.SG after.PREP after.PREP be.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF in.PREP
 yr rhyfel cyntaf oedd .
the.DET.DEF war.N.MF.SG first.ORD be.V.3S.IMPERF
- (867) **VAL:** ac oedd o wedi ymladd yn
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP fight.V.INFIN yn.PRT
 yn galed iawn yn Gogledd Africa a llefydd
stative.STAT hard.ADJ+SM very.ADV in.PREP name name and.CONJ places.N.M.PL
 felly wsti ?
so.ADV know.V.2S.PRES.SPOKEN
- (868) **EST:** mm .
%aut mm.IM
- (869) **VAL:** ac oedd o wedyn oedd
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF
 o yn mynd .
he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN
- (870) **VAL:** oedd o wedi drysu yna
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP confuse.V.INFIN there.ADV
 dw i yn credu .
be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT believe.V.INFIN
- (871) **VAL:** ac oedd o yn yfed
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT drink.V.INFIN
 a pethau felly .
and.CONJ things.N.M.PL so.ADV
- (872) **VAL:** um a a .
%aut um.IM and.CONJ and.CONJ

(873) **EST:** wyt ti yn gwybod oedd y
 %aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF
 um er hen taid hen hen taid
 um.IM er.IM old.ADJ grandfather.N.M.SG old.ADJ old.ADJ grandfather.N.M.SG
 fi ochr um dad i mam i
 I.PRON.1S+SM side.N.F.SG um.IM father.N.M.SG+SM to.PREP mother.N.F.SG to.PREP
 nain fi er Mellorie^C oedd
 grandmother.N.F.SG I.PRON.1S+SM er.IM name be.V.3S.IMPERF
 o .
 he.PRON.M.3S.SPOKEN

(874) **EST:** er oedd o .
 %aut er.IM be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN

(875) **EST:** yn yn oedd o yn y
 %aut yn.PRT yn.PRT be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN in.PREP the.DET.DEF
 yn y .
 in.PREP the.DET.DEF

(876) **VAL:** yn ymladd hefyd ?
 %aut stative.STAT fight.V.INFIN also.ADV

(877) **EST:** ia .
 %aut yes.ADV

(878) **EST:** yn y be ydy o yn
 %aut in.PREP the.DET.DEF what.INT be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN in.PREP
 y rhyfel cyntaf .
 the.DET.DEF war.N.MF.SG first.ORD

(879) **VAL:** wedi mynd yn yr yn y yr
 %aut after.PREP go.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF yn.PRT that.PRON.REL the.DET.DEF
 yr .
 the.DET.DEF

(880) **EST:** oedd o yn paffio i
 %aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT box.V.INFIN to.PREP
 Awstralia .
 Australia.NAME.F.SG.PLACE

- (881) **VAL:** mm .
%aut mm.IM
- (882) **EST:** a mae o wedi mynd .
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP go.V.INFIN
- (883) **EST:** oedden nhw yn byw yma .
%aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT live.V.INFIN here.ADV
- (884) **EST:** oedd y teulu wedi symud i
%aut be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF family.N.M.SG after.PREP move.V.INFIN to.PREP
Awstralia .
Australia.NAME.F.SG.PLACE
- (885) **EST:** a mae o wedi mynd i
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP go.V.INFIN to.PREP
rhyfel .
war.N.MF.SG
- (886) **EST:** ac oedd o wedi gadael
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP leave.V.INFIN
cariad yma .
love.N.MF.SG here.ADV
- (887) **VAL:** ah_S^C .
%aut ah.IM
- (888) **EST:** wel wel wel merch Martina_S^C yn dod .
%aut well.IM well.IM well.IM daughter.N.F.SG name stative.STAT come.V.INFIN
- (889) **EST:** ac wedyn ar ôl er_S^C oedd y
%aut and.CONJ afterwards.ADV after.PREP er.IM be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF
rhyfel yn gorffen er_S^C oedd y
war.N.MF.SG stative.STAT complete.V.INFIN er.IM be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF
y armi yn yn gofyn .
the.DET.DEF unk yn.PRT stative.STAT ask.V.INFIN

(890) **EST:** lle wyt ti isio mynd dan
%aut where.INT be.V.2S.PRES you.PRON.2S want.N.M.SG go.V.INFIN be.V.1P.PRES.SPOKEN
 ni yn talu yr tocyn i ti
we.PRON.1P stative.STAT pay.V.INFIN the.DET.DEF ticket.N.M.SG to.PREP you.PRON.2S
 mewn cwch .
in.PREP boat.N.M.SG

(891) **VAL:** i mynd yn ôl ynde .
%aut to.PREP go.V.INFIN back.ADV isn't_it.IM

(892) **EST:** ac oedd bawb os oedden
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF everyone.PRON+SM if.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN
 nhw yn dod o Australia^C oedden
they.PRON.3P stative.STAT come.V.INFIN from.PREP name be.V.3P.IMPERF.SPOKEN
 nhw yn mynd i Australia^C wedyn .
they.PRON.3P stative.STAT go.V.INFIN to.PREP name afterwards.ADV

(893) **EST:** neu .
%aut or.CONJ

(894) **EST:** oh^C felly oedd o yn
%aut oh.IM so.ADV be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
 deud .
say.V.INFIN.SPOKEN

(895) **EST:** na dw isio mynd i
%aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN want.N.M.SG go.V.INFIN to.PREP
 Ariannin .
Argentina.N.F.SG.PLACE

(896) **EST:** mae gen i gariad yno .
%aut be.V.3S.PRES with.PREP.SPOKEN I.PRON.1S love.N.MF.SG+SM there.ADV

(897) **VAL:** .
%aut

(898) **EST:** a wedi gadael y teulu gyd
 %aut and.CONJ after.PREP leave.V.INFIN the.DET.DEF family.N.M.SG joint.ADJ+SM
 yno yn Awstralia .
 there.ADV in.PREP Australia.NAME.F.SG.PLACE

(899) **VAL:** mm .
 %aut mm.IM

(900) **EST:** ac oedd o yn dod
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT come.V.INFIN
 i Santiago_S^C .
 to.PREP name

(901) **VAL:** Santiago_S^C de^S Chile_S^C .
 %aut name of.PREP name

(902) **EST:** de^S de^S Chile_S^C yn y cwch .
 %aut of.PREP of.PREP name in.PREP the.DET.DEF boat.N.M.SG

(903) **EST:** a wedyn dw i ddim
 %aut and.CONJ afterwards.ADV be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM
 yn gwybod sut wedi cyrraedd
 stative.STAT know.V.INFIN how.INT after.PREP arrive.V.INFIN
 fan hyn .
 van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP

(904) **EST:** wedi priodi .
 %aut after.PREP marry.V.INFIN

(905) **EST:** wedi cael er_S^C tri o o plant .
 %aut after.PREP have.V.INFIN er.IM three.NUM.M of.PREP of.PREP children.N.M.PL

(906) **VAL:** .
 %aut

- (907) **EST:** a a pump blynedd er_S^C wedyn mae
 %aut and.CONJ and.CONJ five.NUM years.N.F.PL er.IM afterwards.ADV be.V.3S.PRES
 yr wraig wedi marw .
 the.DET.DEF wife.N.F.SG+SM after.PREP die.V.INFIN
- (908) **VAL:** wedyn .
 %aut afterwards.ADV
- (909) **VAL:** oh_S^C no^S .
 %aut oh.IM not.ADV
- (910) **EST:** ie felly mae o wedi gadael
 %aut yes.ADV so.ADV be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP leave.V.INFIN
 y plant efo er_S^C chwaer yng
 the.DET.DEF children.N.M.PL with.PREP er.IM sister.N.F.SG my.ADJ.POSS.SPOKEN
 nghyfraith a chwiorydd yng nghyfraith a
 law.N.F.SG+NM and.CONJ sisters.N.F.PL my.ADJ.POSS.SPOKEN law.N.F.SG+NM and.CONJ
 wedi mynd i Corcobado_S^C a i i edrych
 after.PREP go.V.INFIN to.PREP name and.CONJ to.PREP to.PREP look.V.INFIN
 ar_ôl y y fferm y dad
 after.PREP the.DET.DEF the.DET.DEF farm.N.F.SG the.DET.DEF father.N.M.SG+SM
 yng nghyfraith a wedi mynd yn
 my.ADJ.POSS.SPOKEN law.N.F.SG+NM and.CONJ after.PREP go.V.INFIN yn.PRT
 yn rhyfedd ac yn wyllt ac yn .
 stative.STAT strange.ADJ and.CONJ stative.STAT wild.ADJ+SM and.CONJ yn.PRT
- (911) **VAL:** ia yn wyllt a yr .
 %aut yes.ADV stative.STAT wild.ADJ+SM and.CONJ the.DET.DEF
- (912) **VAL:** ia .
 %aut yes.ADV
- (913) **EST:** ie .
 %aut yes.ADV

- (914) **VAL:** **ie** **mae** **yn** **anodd** **byw** **ar_ôl**
%aut yes.ADV be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ live.V.INFIN after.PREP
ar_ôl **weld** **yr** **yr** **holl** **bethau**
after.PREP see.V.INFIN+SM the.DET.DEF the.DET.DEF all.PREQ things.N.M.PL+SM
welaist **ti** **?**
see.V.2S.PAST+SM you.PRON.2S
- (915) **EST:** **ond** **mae** **yn** **mynd** **yn** **yn** **lle** .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES stative.STAT go.V.INFIN yn.PRT in.PREP where.INT
- (916) **EST:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (917) **VAL:** **ac** **oedd** **um** **tri** **ewyrth** **i** **mi**
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF um.IM three.NUM.M unk to.PREP I.PRON.1S
wedyn .
afterwards.ADV
- (918) **VAL:** **aethon** **nhw** **fel** **gwirfoddolwyr** **hefyd** **i**
%aut go.V.3P.PAST.SPOKEN they.PRON.3P like.CONJ volunteers.N.M.PL also.ADV to.PREP
yr **i** **yr** **ail** **rhyfel** .
the.DET.DEF to.PREP the.DET.DEF second.ORD war.N.MF.SG
- (919) **VAL:** **oedd** **o** **ddim** **yn** **digon**
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN not.ADV+SM yn.PRT enough.QUAN
efo **dad** .
with.PREP father.N.M.SG+SM
- (920) **EST:** .
%aut
- (921) **VAL:** **oedden** **nhw** **yn** **mynd** **wedyn** .
%aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT go.V.INFIN afterwards.ADV

- (922) **VAL:** *ac* *oedd* *fy* *nhad* *i* *oedd*
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF my.ADJ.POSS father.N.M.SG+NM to.PREP be.V.3S.IMPERF
o wedi cael ei eni
he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP have.V.INFIN 3S.ADJ.POSS be_born.V.INFIN+SM
fan hyn yn yr
van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP in.PREP the.DET.DEF
Ariannin .
Argentina.N.F.SG.PLACE
- (923) **VAL:** *ond* *oedd* *y* *tri* *arall* *wedi*
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF three.NUM.M other.ADJ after.PREP
cael ei geni yn Cymru .
have.V.INFIN 3S.ADJ.POSS be_born.V.INFIN yn.PRT Wales.N.F.SG.PLACE
- (924) **VAL:** *dyna* *pam* *oedd* *yna* *teimlad*
%aut that_is.ADV why?.ADV be.V.3S.IMPERF there.ADV feeling.N.M.SG
oedden nhw yn gorfod mynd .
be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT have_to.V.INFIN go.V.INFIN
- (925) **VAL:** *ynde* *?*
%aut isn't.it.IM
- (926) **EST:** *ia* *siŵr* *.*
%aut yes.ADV sure.ADJ
- (927) **VAL:** *ac* *oedd* *wel* *oedd* *dad* *yn*
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF well.IM be.V.3S.IMPERF father.N.M.SG+SM stative.STAT
fabi pan y farwodd y
baby.N.MF.SG+SM when.CONJ that.PRON.REL die.V.3S.PAST+SM the.DET.DEF
taid oedd o yn chwech
grandfather.N.M.SG be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT six.NUM
oed .
age.N.M.SG
- (928) **VAL:** *ond* *oedd* *y* *lleill* *yn* *mynd*
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF others.PRON stative.STAT go.V.INFIN
fel gwirfoddolwr .
like.CONJ volunteer.N.M.SG

- (929) **VAL:** ond oedd y lleill wedi cael
%aut but.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF others.PRON after.PREP have.V.INFIN
 ryw teimlad rhyfedd iawn hefyd pan
some.PREQ+SM feeling.N.M.SG strange.ADJ very.ADV also.ADV when.CONJ
 oedden nhw yn dod yn ôl .
be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT come.V.INFIN back.ADV
- (930) **VAL:** oedden nhw yn byw yn
%aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT live.V.INFIN stative.STAT
 go.lew yma tan y diwedd .
rather.ADV here.ADV until.PREP the.DET.DEF end.N.M.SG
- (931) **VAL:** ond mae yn anodd .
%aut but.CONJ be.V.3S.PRES stative.STAT difficult.ADJ
- (932) **EST:** ie .
%aut yes.ADV
- (933) **EST:** mi mi oedd y arferiad bod
%aut I.PRON.1S aff.PRT be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF custom.N.MF.SG be.V.INFIN
 oedd y ddynion yn gorfod mynd
be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF men.N.M.PL+SM stative.STAT have_to.V.INFIN go.V.INFIN
 i rhyfel .
to.PREP war.N.MF.SG
- (934) **VAL:** gorfod mynd ie .
%aut have_to.V.INFIN go.V.INFIN yes.ADV
- (935) **EST:** mi oedd yn arferiad er^C tan ddim
%aut aff.PRT be.V.3S.IMPERF yn.PRT custom.N.MF.SG er.IM until.PREP not.ADV+SM
 ddim ddim ers.talwm iawn
not.ADV+SM nothing.N.M.SG+SM[or]not.ADV+SM for_some_time.ADV OK.ADV
 faswn i yn deud .
be.V.1S.PLUPERF.SPOKEN+SM I.PRON.1S stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN
- (936) **VAL:** ie .
%aut yes.ADV

- (937) **VAL:** oedd dad yn dweud bob
 %aut be.V.3S.IMPERF father.N.M.SG+SM stative.STAT say.V.INFIN each.PREQ+SM
 tro oedd y basai
 turn.N.M.SG[or]turn.V.2S.IMPER be.V.3S.IMPERF that.PRON.REL be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN
 yr Ariannin yn mynd i rhyfel
 the.DET.DEF Argentina.N.F.SG.PLACE stative.STAT go.V.INFIN to.PREP war.N.MF.SG
 rhwng Chile^C neu rhywbeth fasai
 between.PREP name or.CONJ something.N.M.SG be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM
 fo yn ymladd hefyd .
 he.PRON.M.3S stative.STAT fight.V.INFIN also.ADV
- (938) **EST:** mm .
 %aut mm.IM
- (939) **VAL:** ond oeddwn i yn deud wrth
 %aut but.CONJ be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT say.V.INFIN.SPOKEN by.PREP
 lwc oedd o wedi marw cyn
 luck.N.F.SG be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP die.V.INFIN before.PREP
 i yr cyn i yr rhyfel y
 to.PREP the.DET.DEF before.PREP to.PREP the.DET.DEF war.N.MF.SG the.DET.DEF
 Malvinas^C neu fasai fo isio mynd
 name or.CONJ be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN+SM he.PRON.M.3S want.N.M.SG go.V.INFIN
 ynde .
 isn't.it.IM
- (940) **EST:** ie .
 %aut yes.ADV
- (941) **VAL:** na oedd y oedd y Malvinas^C
 %aut neg.PRT be.V.3S.IMPERF that.PRON.REL be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF name
 yn teimlad rhyfedd i fi hefyd .
 yn.PRT feeling.N.M.SG strange.ADJ to.PREP I.PRON.1S+SM also.ADV
- (942) **EST:** ie .
 %aut yes.ADV
- (943) **VAL:** a mwy rhyfedd i bobl oedd
 %aut and.CONJ more.ADJ.COMP strange.ADJ to.PREP people.N.F.SG+SM be.V.3S.IMPERF
 yn dod i ymladd o o
 stative.STAT come.V.INFIN to.PREP fight.V.INFIN of.PREP of.PREP
 Gymru .
 Wales.N.F.SG.PLACE+SM

(944) **VAL:** welest ti oedd yna criw o
%aut unk you.PRON.2S be.V.3S.IMPERF there.ADV crew.N.M.SG of.PREP
Gymru yn dod ac oedd yna
Wales.N.F.SG.PLACE+SM stative.STAT come.V.INFIN and.CONJ be.V.3S.IMPERF there.ADV
teimlad rhyfedd rhyfedd fan yna .
feeling.N.M.SG strange.ADJ strange.ADJ place.N.MF.SG+SM there.ADV

(945) **EST:** mm .
%aut mm.IM

(946) **EST:** ie .
%aut yes.ADV

(947) **EST:** wel does does dim .
%aut well.IM be.V.3S.PRES.INDEF.NEG be.V.3S.PRES.INDEF.NEG not.ADV

(948) **VAL:** faswn i ddim yn mynd
%aut be.V.1S.PLUPERF.SPOKEN+SM I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT go.V.INFIN
i ymladd .
to.PREP fight.V.INFIN

(949) **VAL:** yr adeg oedden ni mewn trwbl
%aut the.DET.DEF time.N.F.SG be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P in.PREP unk
efo Chile^C oeddwn i yn symud o
with.PREP name^C be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT move.V.INFIN of.PREP
yr dre fan hyn i
the.DET.DEF town.N.F.SG+SM van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP to.PREP
yr fferm .
the.DET.DEF farm.N.F.SG

(950) **EST:** ia .
%aut yes.ADV

(951) **EST:** mm .
%aut mm.IM

(952) **VAL:** oeddwn i yn mynd i byw yn
 %aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT go.V.INFIN to.PREP live.V.INFIN in.PREP
 yr hen dŷ efo yr plant .
 the.DET.DEF old.ADJ house.N.M.SG+SM with.PREP the.DET.DEF children.N.M.PL

(953) **EST:** ie .
 %aut yes.ADV

(954) **VAL:** meddwl efo Charlie^C_S basen nhw
 %aut think.V.2S.IMPER with.PREP name be.V.3P.PLUPERF.SPOKEN they.PRON.3P
 yn basen nhw yn well ar
 yn.PRT be.V.3P.PLUPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT better.ADJ.COMP+SM on.PREP
 y fferm .
 the.DET.DEF farm.N.F.SG

(955) **VAL:** fod i tywyllu yr tai a
 %aut be.V.INFIN+SM to.PREP darken.V.INFIN the.DET.DEF houses.N.M.PL and.CONJ
 pethau felly oeddwn i fod i tywyllu
 things.N.M.PL so.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S be.V.INFIN+SM to.PREP darken.V.INFIN
 .

(956) **EST:** ie .
 %aut yes.ADV

(957) **EST:** ie oedd yna oedd oedd yna
 %aut yes.ADV be.V.3S.IMPERF there.ADV be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF there.ADV
 bobl yn gorfod er^C_S .
 people.N.F.SG+SM stative.STAT have_to.V.INFIN er.IM

(958) **VAL:** yn gorfod wneud pethau felly .
 %aut stative.STAT have_to.V.INFIN make.V.INFIN+SM things.N.M.PL so.ADV

(959) **VAL:** ac oedd y plant yn
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF children.N.M.PL stative.STAT
 fach a oedden ni yn meddwl
 small.ADJ+SM and.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT think.V.INFIN
 .

(960) **VAL:** wel well i ni fynd i
 %aut well.IM better.ADJ.COMP+SM to.PREP we.PRON.1P go.V.INFIN+SM to.PREP
 yr fferm .
 the.DET.DEF farm.N.F.SG

(961) **VAL:** a dim ond sefydlu yn
 %aut and.CONJ nothing.N.M.SG[or]not.ADV but.CONJ establish.V.INFIN in.PREP
 y fferm .
 the.DET.DEF farm.N.F.SG

(962) **VAL:** a dyna oedd yna um .
 %aut and.CONJ that.is.ADV be.V.3S.IMPERF there.ADV um.IM

(963) **VAL:** hofrennydd ydy helicóptero^S ia ?
 %aut unk be.V.3S.PRES helicopter.N.M.SG yes.ADV
 helicopter is helicopter right ?

(964) **EST:** ia .
 %aut yes.ADV

(965) **VAL:** yn disgyn reit o flaen yr
 %aut stative.STAT descend.V.INFIN quite.ADV of.PREP front.N.M.SG+SM the.DET.DEF
 er_S^C tŷ fan yna yn y fferm .
 er.IM house.N.M.SG place.N.MF.SG+SM there.ADV in.PREP the.DET.DEF farm.N.F.SG

(966) **EST:** .
 %aut

(967) **VAL:** beth ydy hwnna .
 %aut what.INT be.V.3S.PRES that.PRON.M.SG.SPOKEN

(968) **EST:** .
 %aut

- (969) **VAL:** oedden nhw isio cuddio petrol
 %aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P want.N.M.SG hide.V.INFIN petrol.N.M.SG
 ar y fferm .
 on.PREP the.DET.DEF farm.N.F.SG
- (970) **VAL:** oedden nhw isio chwilio am
 %aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P want.N.M.SG search.V.INFIN for.PREP
 lle i cuddio petrol .
 where.INT[or]place.N.M.SG to.PREP hide.V.INFIN petrol.N.M.SG
- (971) **VAL:** a dyna pam oedden nhw
 %aut and.CONJ that.is.ADV why?.ADV be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P
 yn dod i weld Charlie_S^C .
 stative.STAT come.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN+SM name
- (972) **VAL:** a gafodd Charlie_S^C fynd a fo
 %aut and.CONJ get.V.3S.PAST+SM name go.V.INFIN+SM and.CONJ he.PRON.M.3S
 i weld dad wedyn oedd yn
 to.PREP see.V.INFIN+SM father.N.M.SG+SM afterwards.ADV be.V.3S.IMPERF stative.STAT
 byw ychydig bach nes i_fyny .
 live.V.INFIN a_little.QUAN small.ADJ nearer.ADJ.COMP up.ADV
- (973) **VAL:** ac oedd y plant yn crio
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF the.DET.DEF children.N.M.PL stative.STAT cry.V.INFIN
 ddim isio .
 not.ADV+SM want.N.M.SG
- (974) **VAL:** wel .
 %aut well.IM
- (975) **VAL:** dw i ddim isio mynd i
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM want.N.M.SG go.V.INFIN to.PREP
 yr dre rŵan .
 the.DET.DEF town.N.F.SG+SM now.ADV
- (976) **EST:** .
 %aut

- (977) **VAL:** tawelwch fan hyn .
%aut silence.V.2P.IMPER van.N.F.SG[or]place.N.MF.SG+SM this.ADJ.DEM.SP
- (978) **VAL:** dw isio mynd i yr
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN want.N.M.SG go.V.INFIN to.PREP the.DET.DEF
 dre nawr oh_S na .
town.N.F.SG+SM now.ADV oh.IM neg.PRT
- (979) **EST:** siŵr .
%aut sure.ADJ
- (980) **VAL:** .
%aut
- (981) **VAL:** ac wedyn oedden ni wedi
%aut and.CONJ afterwards.ADV be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P after.PREP
 peintio yr tŷ yn meddylwch yn yn
paint.V.INFIN the.DET.DEF house.N.M.SG yn.PRT think.V.2P.IMPER yn.PRT stative.STAT
 gwyn a glas .
complaint.N.MF.SG+SM and.CONJ blue.ADJ
- (982) **VAL:** oeddwn i yn meddwl basai
%aut be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S stative.STAT think.V.INFIN be.V.3S.PLUPERF.SPOKEN
 yr basen nhw yn bomio
that.PRON.REL be.V.3P.PLUPERF.SPOKEN they.PRON.3P stative.STAT bomb.V.INFIN
 hwnna yn gyntaf achos oedd
that.PRON.M.SG.SPOKEN yn.PRT first.ORD+SM cause.N.M.SG be.V.3S.IMPERF
 o yn gwyn a glas ynde
he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT complaint.N.MF.SG+SM and.CONJ blue.ADJ isn't.it.IM
 .
- (983) **EST:** siŵr .
%aut sure.ADJ
- (984) **VAL:** oh_S .
%aut oh.IM

- (985) **EST:** .
%aut
- (986) **VAL:** **na** .
%aut neg.PRT
- (987) **VAL:** **na na na** .
%aut neg.PRT neg.PRT neg.PRT
- (988) **EST:** **na peth peth drwg ydy** .
%aut neg.PRT thing.N.M.SG thing.N.M.SG bad.ADJ be.V.3S.PRES
- (989) **VAL:** **peth drwg ydy rhyfel ia** .
%aut thing.N.M.SG bad.ADJ be.V.3S.PRES war.N.MF.SG yes.ADV
- (990) **EST:** **ydy rhyfel** .
%aut be.V.3S.PRES war.N.MF.SG
- (991) **VAL:** .
%aut
- (992) **EST:** **a mae yna lot mawr yn y**
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES there.ADV lot.QUAN big.ADJ in.PREP the.DET.DEF
byd ar hyn o bryd .
world.N.M.SG on.PREP this.PRON.SP of.PREP time.N.M.SG+SM
- (993) **VAL:** **ie** .
%aut yes.ADV
- (994) **EST:** **dan ni yn lwcus iawn hefyd**
%aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT lucky.ADJ very.ADV also.ADV
am fod dan ni yn byw
for.PREP be.V.INFIN+SM be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT live.V.INFIN
mewn lle tawel .
in.PREP place.N.M.SG quiet.ADJ

- (995) **VAL:** a mae yr pethau wedi gwella
 %aut and.CONJ be.V.3S.PRES the.DET.DEF things.N.M.PL after.PREP improve.V.INFIN
 rhwng Chile^C ac Argentina^S hefyd .
 between.PREP name and.CONJ name also.ADV
- (996) **EST:** wel does dim sens yn .
 %aut well.IM be.V.3S.PRES.INDEF.NEG not.ADV unk yn.PRT
- (997) **VAL:** na .
 %aut neg.PRT
- (998) **VAL:** na na .
 %aut neg.PRT neg.PRT
- (999) **VAL:** dw i ddim yn gwybod sut
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN how.INT
 mae pethau rhwng Prydain a yr
 be.V.3S.PRES things.N.M.PL between.PREP Britain.N.F.SG.PLACE and.CONJ the.DET.DEF
 Ariannin chwaith .
 Argentina.N.F.SG.PLACE neither.ADV
- (1000) **VAL:** efo .
 %aut with.PREP
- (1001) **EST:** wel .
 %aut well.IM
- (1002) **VAL:** ti yn gwybod rhywbeth .
 %aut you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN something.N.M.SG
- (1003) **EST:** na dw i yn dw i
 %aut neg.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S yn.PRT be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S
 yn gwybod bod er^C um oedden ni
 stative.STAT know.V.INFIN be.V.INFIN er.IM um.IM be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P
 yn gorfod um gofyn am
 stative.STAT have.to.V.INFIN um.IM ask.V.3S.PRES[or]ask.V.2S.IMPER[or]ask.V.INFIN for.PREP
 am y am y derecho^S .
 for.PREP the.DET.DEF for.PREP the.DET.DEF right-hand.N.M.SG

- (1004) **EST:** be ydy ?
 %aut what.INT be.V.3S.PRES
- (1005) **VAL:** ia .
 %aut yes.ADV
- (1006) **VAL:** dw i ddim yn gwybod beth
 %aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN what.INT
 ydy yr gair am derechos^S .
 be.V.3S.PRES the.DET.DEF word.N.M.SG for.PREP right-hand.N.M.PL
- (1007) **EST:** ac er_S^C .
 %aut and.CONJ er.IM
- (1008) **EST:** hawl .
 %aut right.N.F.SG
- (1009) **VAL:** hawl .
 %aut right.N.F.SG
- (1010) **EST:** oedden ni yn yn yn gorfod
 %aut be.V.3P.IMPERF.SPOKEN we.PRON.1P yn.PRT yn.PRT stative.STAT have_to.V.INFIN
 gofyn am am am hawl i i
 ask.V.INFIN for.PREP for.PREP for.PREP right.N.F.SG to.PREP to.PREP
 gael y y y Malvinas_S^C er_S^C cyn
 have.V.INFIN+SM the.DET.DEF the.DET.DEF the.DET.DEF name er.IM before.PREP
 dw i ddim yn gwybod faint
 be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S not.ADV+SM stative.STAT know.V.INFIN size.N.M.SG+SM
 o amser yn yn mynd .
 of.PREP time.N.M.SG yn.PRT stative.STAT go.V.INFIN
- (1011) **EST:** a oedd presidenta^S wedi wneud .
 %aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF president.N.F.SG after.PREP make.V.INFIN+SM
- (1012) **VAL:** ah_S^C .
 %aut ah.IM

- (1013) **VAL:** wedi wneud .
%aut after.PREP make.V.INFIN+SM
- (1014) **VAL:** mae hi wedi wneud .
%aut be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S after.PREP make.V.INFIN+SM
- (1015) **EST:** ia yn yn Gogledd America .
%aut yes.ADV yn.PRT in.PREP name America.NAME.F.SG.PLACE
- (1016) **VAL:** Naciones_Unidas^S ia .
%aut name yes.ADV
 United Nations yeah
- (1017) **VAL:** [-spa] Naciones_Unidas ?
%aut [-spa] name
- (1018) **EST:** ia .
%aut yes.ADV
- (1019) **EST:** a .
%aut and.CONJ
- (1020) **VAL:** [-eng] United_Nations .
%aut [-eng] name
- (1021) **EST:** mi oedd yna cyfarfod mawr blwyddyn yn ôl
%aut aff.PRT be.V.3S.IMPERF there.ADV meeting.N.M.SG big.ADJ year.N.F.SG back.ADV
 yn yn Gogledd America .
yn.PRT in.PREP name America.NAME.F.SG.PLACE
- (1022) **VAL:** mm .
%aut mm.IM

- (1023) **EST:** mae hi mae hi wedi
%aut be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S be.V.3S.PRES she.PRON.F.3S after.PREP
 deud .
say.V.INFIN.SPOKEN
- (1024) **EST:** dan ni yn meddwl fod
%aut be.V.1P.PRES.SPOKEN we.PRON.1P stative.STAT think.V.INFIN be.V.INFIN+SM
 mae hwn yn biau ni .
be.V.3S.PRES this.PRON.M.SG stative.STAT (who).owns.ADV+SM we.PRON.1P
- (1025) **VAL:** .
%aut
- (1026) **VAL:** dim Falkland .
%aut not.ADV name
- (1027) **VAL:** ond Malvinas_S^C .
%aut but.CONJ name
- (1028) **EST:** ia .
%aut yes.ADV
- (1029) **EST:** beth bynnag er_S^C .
%aut what.INT -ever.ADJ er.IM
- (1030) **VAL:** wyt ti wedi darllen Ein_Rhyfel_Ni_S^C ?
%aut be.V.2S.PRES you.PRON.2S after.PREP read.V.INFIN name
- (1031) **EST:** na .
%aut neg.PRT
- (1032) **VAL:** ysgrifennodd Milton_Rhys_S^C .
%aut write.V.3S.PAST name

- (1033) **EST:** na .
%aut neg.PRT
- (1034) **VAL:** ti yn nabod Milton_S^C .
%aut you.PRON.2S stative.STAT know_someone.V.INFIN name
- (1035) **VAL:** ti yn gwybod ti yn gwybod
%aut you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN you.PRON.2S stative.STAT know.V.INFIN
 pwy ydy o ?
who.PRON be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (1036) **VAL:** mae o wedi mae mae
%aut be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP be.V.3S.PRES be.V.3S.PRES
 o wedi oedd o wedi
he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP
 mynd i Malvinas_S^C fel milwyr ynde .
go.V.INFIN to.PREP name like.CONJ soldiers.N.M.PL isn't_it.IM
- (1037) **EST:** ie .
%aut yes.ADV
- (1038) **VAL:** ac oedd o wedi sgwennu
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP write.V.INFIN
 llyfr ar ôl dod yn ôl .
book.N.M.SG after.PREP come.V.INFIN back.ADV
- (1039) **VAL:** Ein_Rhyfel_Ni_S^C .
%aut name
- (1040) **VAL:** a mae hwnna yn ddiddorol
%aut and.CONJ be.V.3S.PRES that.PRON.M.SG.SPOKEN stative.STAT interesting.ADJ+SM
 iawn .
very.ADV
- (1041) **VAL:** yn Gymraeg mae o .
%aut in.PREP Welsh.N.F.SG+SM be.V.3S.PRES he.PRON.M.3S.SPOKEN

- (1042) **EST:** *ah_S^C yn Cymraeg ?*
%aut ah.IM in.PREP Welsh.N.F.SG
- (1043) **VAL:** *mhm_S^C .*
%aut mhm.IM
- (1044) **VAL:** *wnes i ddarllen hwnna*
%aut do.V.1S.PAST.SPOKEN+SM I.PRON.1S read.V.INFIN+SM that.PRON.M.SG.SPOKEN
pam oeddwn i draw yn yng
why?.ADV be.V.1S.IMPERF I.PRON.1S yonder.ADV yn.PRT my.ADJ.POSS.SPOKEN
Nghymru yn yr ysgol .
Wales.N.F.SG.PLACE+NM in.PREP the.DET.DEF school.N.F.SG
- (1045) **VAL:** *ac oedd o yn dweud*
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT say.V.INFIN
yr hanes .
the.DET.DEF story.N.M.SG
- (1046) **VAL:** *oedd o yn mynd i*
%aut be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT go.V.INFIN to.PREP
yr i ryw capel bach ac yn
the.DET.DEF to.PREP some.PREQ+SM chapel.N.M.SG small.ADJ and.CONJ stative.STAT
canu canu oedd o yn
sing.V.INFIN sing.V.INFIN be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN stative.STAT
canu carolau yn Gymraeg .
sing.V.INFIN unk in.PREP Welsh.N.F.SG+SM
- (1047) **EST:** *mm .*
%aut mm.IM
- (1048) **VAL:** *ac yn sydyn oedd yna nyrs*
%aut and.CONJ stative.STAT sudden.ADJ be.V.3S.IMPERF there.ADV nurse.N.MF.SG
yn sefyll wrth wrth ochr o
stative.STAT stand.V.INFIN by.PREP by.PREP side.N.F.SG he.PRON.M.3S.SPOKEN
yn dweud .
stative.STAT say.V.INFIN

- (1049) **VAL:** **dw** **i** **yn** **dod** **o**
%aut be.V.1S.PRES.SPOKEN I.PRON.1S stative.STAT come.V.INFIN from.PREP
Gymru .
Wales.N.F.SG.PLACE+SM
- (1050) **EST:** **ac** **oedd** **hi** .
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S
- (1051) **VAL:** **ac** **oedd** **o** .
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN
- (1052) **VAL:** **ia** **oedd** **oedd** **hi** **siŵr** **yn**
%aut yes.ADV be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF she.PRON.F.3S sure.ADJ yn.PRT
nyrs **i** **yr** **i** **yr** **er_S^C** **i** **yr**
nurse.N.MF.SG to.PREP the.DET.DEF to.PREP the.DET.DEF er.IM to.PREP the.DET.DEF
milwyr **sy** **o** **Brydain** **siŵr** .
soldiers.N.M.PL be.V.3SP.PRES.REL from.PREP Britain.N.F.SG.PLACE+SM sure.ADJ
- (1053) **EST:** **siŵr** .
%aut sure.ADJ
- (1054) **VAL:** **ac** **oedd** **oedd** **o** **wedi**
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN after.PREP
cwrdd **a** **yr** **nyrs** **yma** **o**
meet.V.INFIN and.CONJ the.DET.DEF nurse.N.MF.SG here.ADV of.PREP
Gymru **draw** **yn** **Malvinas_S^C** .
Wales.N.F.SG.PLACE+SM yonder.ADV in.PREP name
- (1055) **EST:** **rhyfedd** .
%aut strange.ADJ
- (1056) **VAL:** **ia** .
%aut yes.ADV

(1057) **VAL:** **ac** **oedden** **nhw** **wedi** **cwrdd**
%aut and.CONJ be.V.3P.IMPERF.SPOKEN they.PRON.3P after.PREP meet.V.INFIN
a **ei_gilydd** **oherwydd** **oedd** **o**
and.CONJ each_other.PRON.3SP because.CONJ be.V.3S.IMPERF he.PRON.M.3S.SPOKEN
yn **canu** **carolau** **yn** **Gymraeg** **ynde** **.**
stative.STAT sing.V.INFIN unk in.PREP Welsh.N.F.SG+SM isn't_it.IM

(1058) **EST:** **ie** **dyna** **ti** **.**
%aut yes.ADV that_is.ADV you.PRON.2S

(1059) **VAL:** **ah_S^C** **rhyfedd** **.**
%aut ah.IM strange.ADJ

(1060) **VAL:** **rhyfedd** **iawn** **.**
%aut strange.ADJ very.ADV

(1061) **VAL:** **ac** **oedd** **fasa** **fo** **wedi** **gallu**
%aut and.CONJ be.V.3S.IMPERF unk he.PRON.M.3S after.PREP be_able.V.INFIN
canu **unrhyw** **beth** **yn** **yn** **Sbaeneg** **.**
sing.V.INFIN any.ADJ what.INT[or]thing.N.M.SG+SM yn.PRT in.PREP Spanish.N.F.SG

(1062) **EST:** **siŵr** **.**
%aut sure.ADJ

(1063) **EST:** **siŵr** **.**
%aut sure.ADJ

(1064) **VAL:** **dim** **canu** **yn** **Gymraeg** **.**
%aut not.ADV sing.V.INFIN in.PREP Welsh.N.F.SG+SM